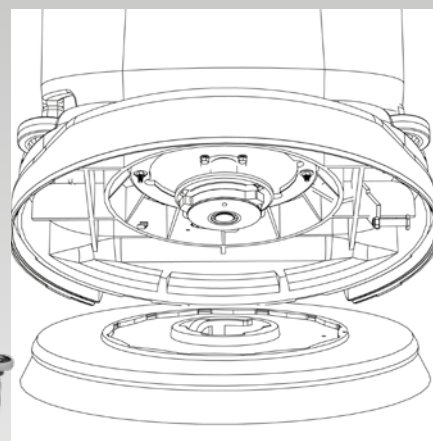
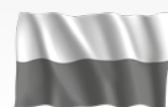


HGB 3045 / 55
HBG 3045 / 55
TGB 3045 / 55
TGB 4045 / 100
TGB 4055 / 100
TGB 4055 / 100T
MASZYNA CZYSZCZĄCA



Instrukcja użytkownika

Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.



MASZYNA CZYSZCZĄCA

HGB 3045/55, HBG 3045/55, TGB 3045/55, TGB 4045/100,
TGB 4055/100, TGB 4055/100T.

Indeks

Informacje ogólne na temat maszyny.....	Strona 2-3
Informacje ogólne na temat panelu sterowania ...	Strona 4
Poradnik szybkiej instalacji.....	Strona 5
Zakładanie bezpieczników/kłucza-odłącznika	Strona 5
Montaż szczotek/pada	Strona 6
Montaż ssawy	Strona 6
Montaż przewodnicy węża	Strona 7
Napełnianie zbiornika wody czystej.....	Strona 7
Regulacja wysokości uchwytu.....	Strona 8
Opuszczenie ssawy	Strona 9
Podnoszenie i opuszczanie głowicy ze szczotką	Strona 9
Ustawienie sterowania czyszczeniem	Strona 9
Rozłączenie ssawy	Strona 10
Maszyna w użyciu	Strona 10
Konserwacja maszyny	Strona 11
Wymiana piór ssawy	Strona 12
Ładowanie maszyny	Strona 13
Postępowanie z akumulatorem	Strona 14
Kolejność kontrolek ładowania	Strona 14
Trakcja TGB 4055T	Strona 15/16
Specyfikacje	Strona 17
Tabliczka znamionowa / Środki ochrony indywidualnej / Recykling	Strona 18
Środki bezpieczeństwa	Strona 19 -20
Schematy elektryczne	Strona 20
Zalecane części zamienne	Strona 21
Rozwiązywanie problemów	Strona 21
Okablowanie akumulatorów	Strona 22
Dokument deklaracji UE	Strona 23
Adres spółki	Strona 24

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ

Po usunięciu wszystkich materiałów opakowaniowych,
ostrożnie otworzyć i sprawdzić zawartość zestawu.

• Instrukcja dla właściciela • kabel do ładowania
akumulatorów

• 2 x klucz-odłącznik • 2 x bezpiecznik 40 A

• 1 x bezpiecznik 30 A • 1 x bezpiecznik 20 A

• 1 x bezpiecznik 2,5 A • ściągacz do bezpieczników Maxi

• Model trakcyjny - bezpiecznik 2 x 50 A

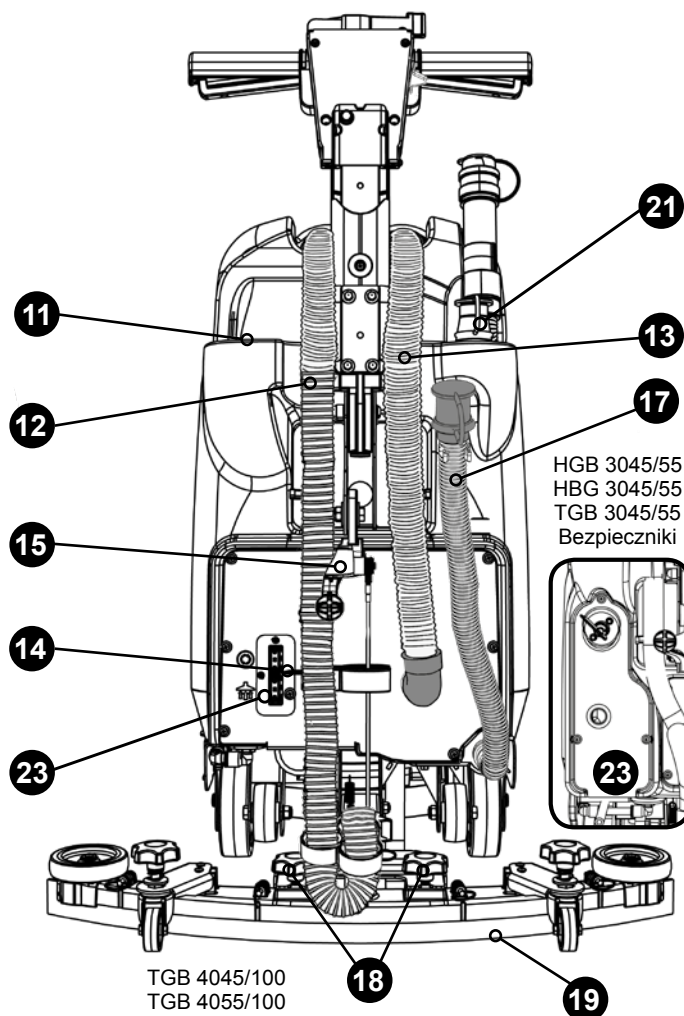
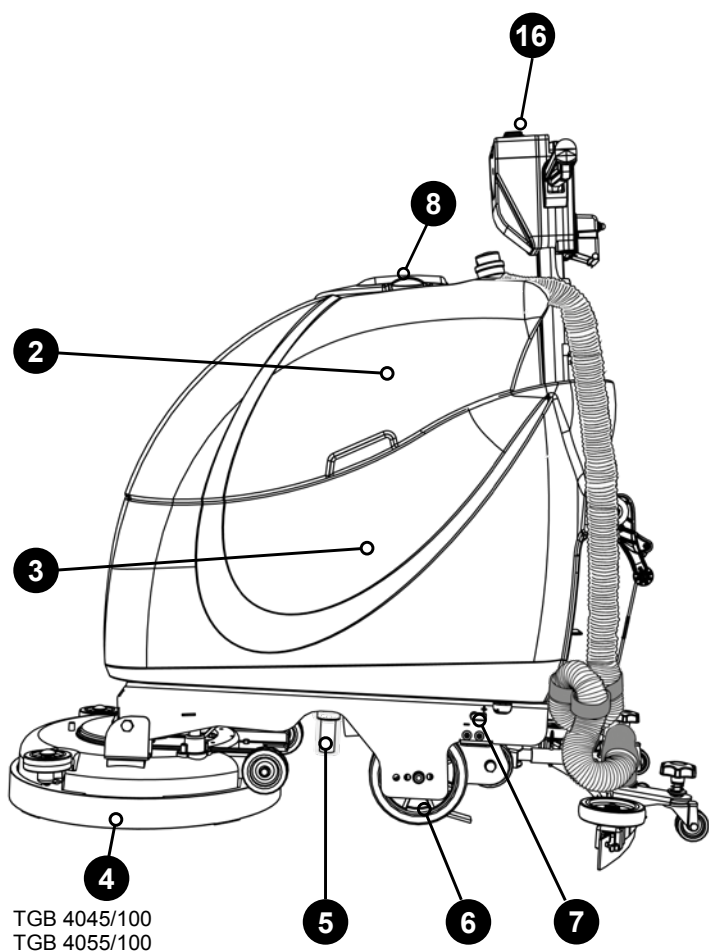
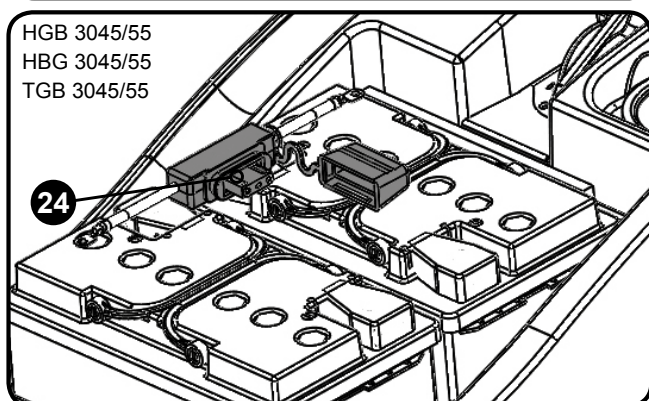
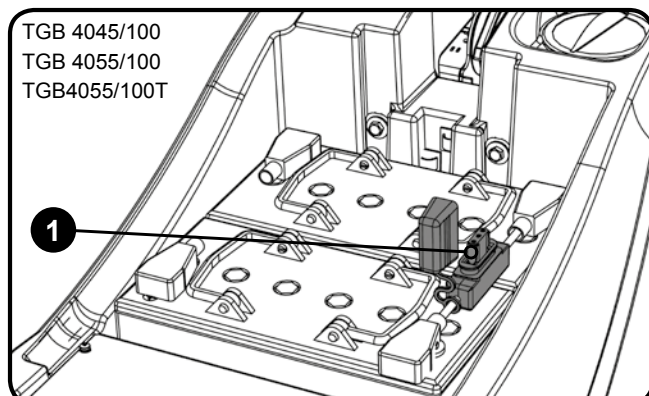
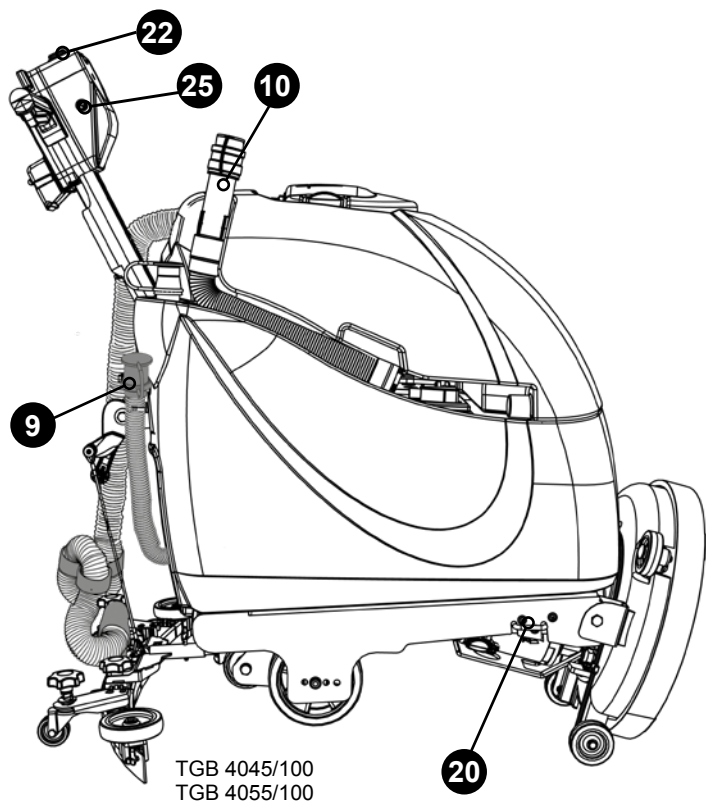
Dla modeli bez ładowarki, wszystkie ww. pozycje plus:

• 1 x 1 x złącze do ładowarki • 2 x zaciski złącza do ładowarki

• 4 x złącza końcówek akumulatora • 1 x oprawka
bezpiecznika

1	bezpiecznik akumulatorowy TGB 4045/4055
2	Górny zbiornik (woda brudna)
3	Dolny zbiornik (woda czysta)
4	Głowica ze szczotką
5	Filtr zbiornika wody czystej
6	Koła tylne
7	Zawór czystej wody
8	Separator
9	Wąż spustowy do czystej wody
10	Wąż spustowy górnego zbiornika (woda brudna)
11	Korek napełniania czystej wody
12	Wąż ssący ssawy
13	Wąż ssący
14	Klucz-odłącznik
15	Dźwignia do podnoszenia ssawy
16	Licznik czasu pracy
17	Wskaźnik poziomu czystej wody/wąż spustowy
18	Pokrętła mocujące ssawę
19	Pióra wycieraczki
20	Mechanizm blokujący głowicę
21	Wąż napełniania czystej wody
22	Panel sterowniczy operatora
23	Bezpiecznik silnika ssania i szczotki
24	HGB 3045/TGB3045 Bezpiecznik akumulatorowy 40 A
25	TGB3045/4045/4055/4055T Bezpiecznik topikowy 2,5 A

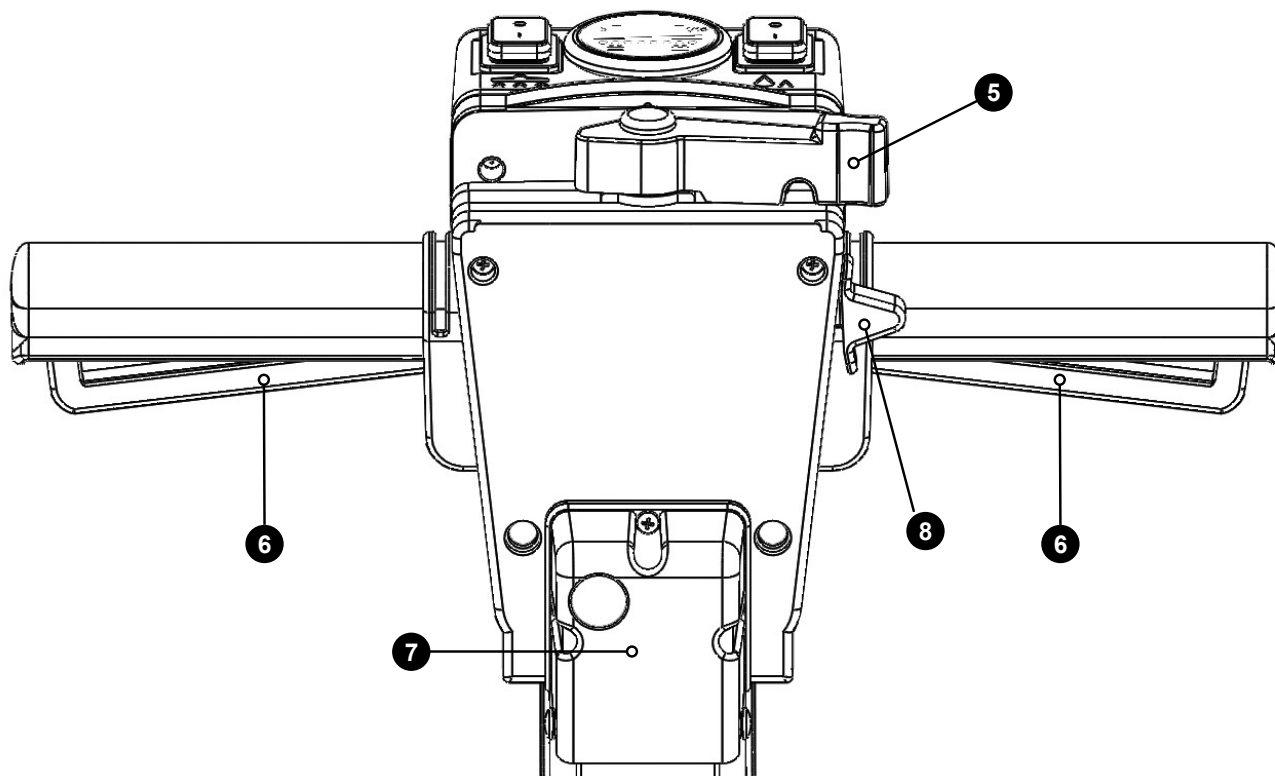
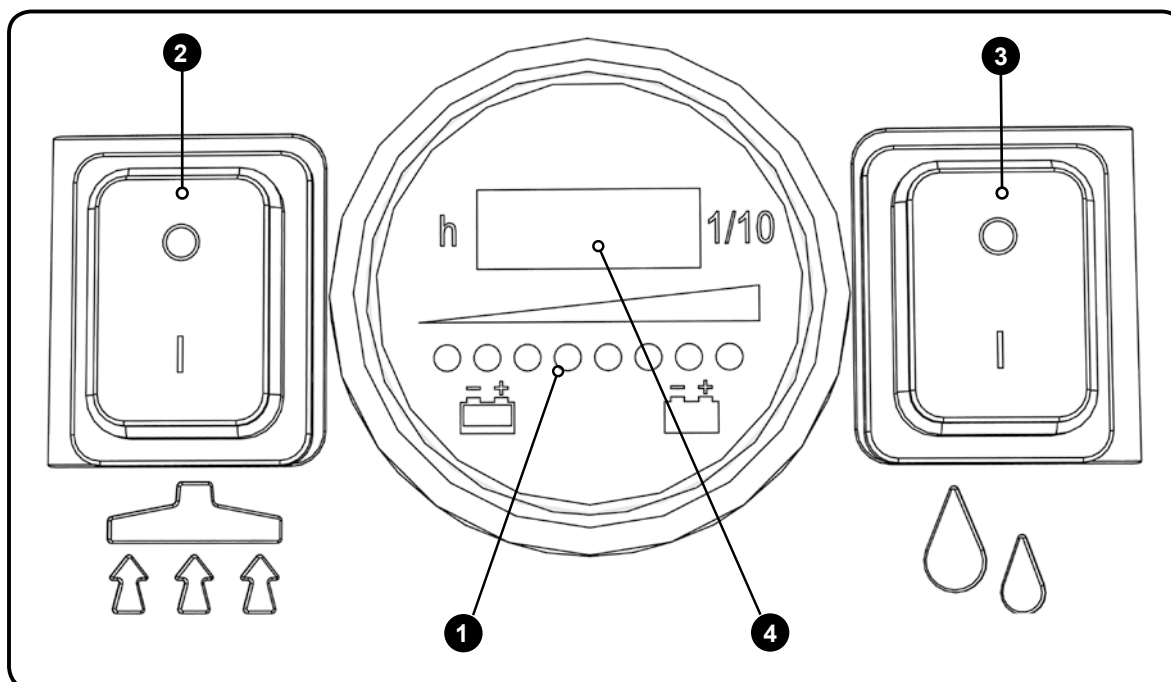
Informacje ogólne



MASZYNA CZYSZCZĄCA

HGB 3045/55, HBG 3045/55, TGB 3045/55, TGB 4045/100,
TG B 4055/100, TGB 4055/100T.

Omówienie panelu sterowania



1	Wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów
2	Ssanie Wł./Wył.
3	Przepływ wody Wł./Wył.
4	Licznik czasu pracy
5	Dźwignia regulacji ustawienia rączki
6	Dźwignie sterownicze
7	Gniazdo ładowania
8	Włącznik zasilania

W razie wystąpienia poważnej awarii, skontaktować się z lokalnym dealerem Numatic lub zadzwonić na linię pomocy technicznej Numatic pod numer +44 (0)1460 269268.



PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ PORADNIKA PRZED ROZPOCZĘCIEM JAKICHKOLWIEK CZYNNOŚCI. PO USUNIĘCIU WSZYSTKICH MATERIAŁÓW OPAKOWANIOWYCH, OSTROŻNIE OTWORZYĆ I SPRAWDZIĆ ZAWARTOŚĆ ZESTAWU.



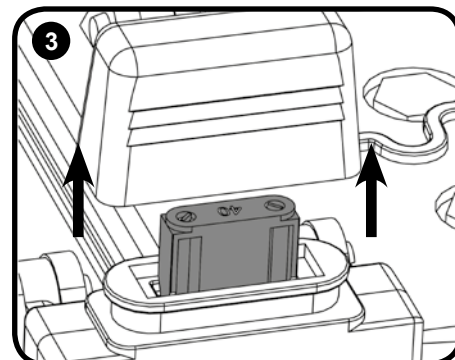
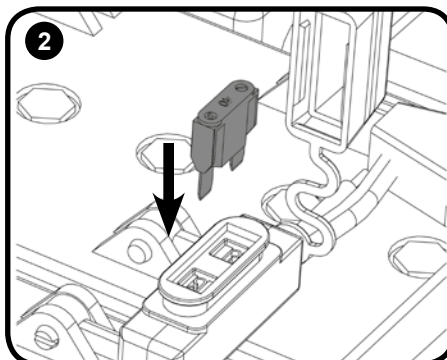
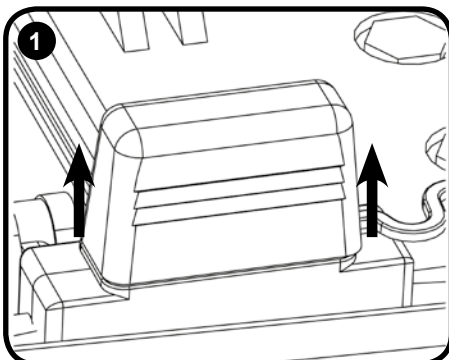
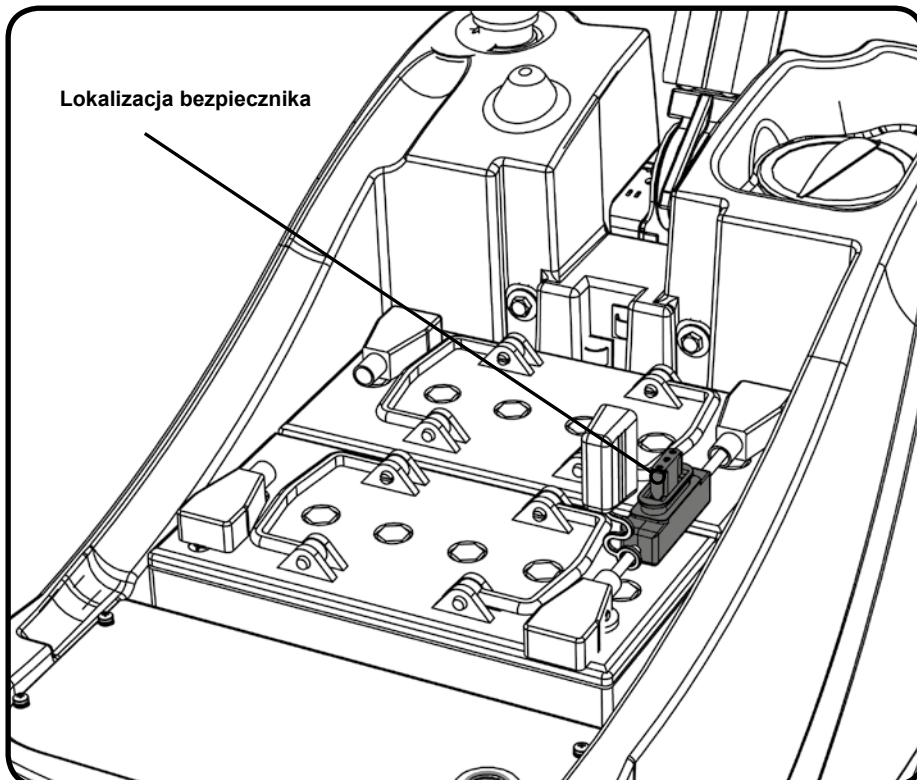
ZAWARTOŚĆ

- 2 x klucz-odłącznik • 2 x bezpiecznik 40 A
- 1 x bezpiecznik 30 A • 1 x bezpiecznik 20 A
- 1 x bezpiecznik 2,5 A • ściągacz do bezpieczników Maxi • Model trakcyjny - bezpiecznik 2 x 50 A
- Dla modelu bez ładowarki,
Wszystko jak wyżej plus:
- 1 x złącze do ładowarki • 2 x zaciski złącza do ładowarki
- 4 x złącza końcówek akumulatora
- 1 x oprawka bezpiecznika

Wyciągnąć górny zespół zbiornika, odsłaniając przedział z akumulatorami. Założyć bezpieczniki akumulatorowe do oprawki (znajdują się w pakiecie startowym) - zob. ilustracja.

Włożyć klucz-odłącznik i włączyć maszynę (zob. poniżej, TGB 4045/4055/4055T (rys. A) HGB 3045 i TGB 3045 (rys.D))

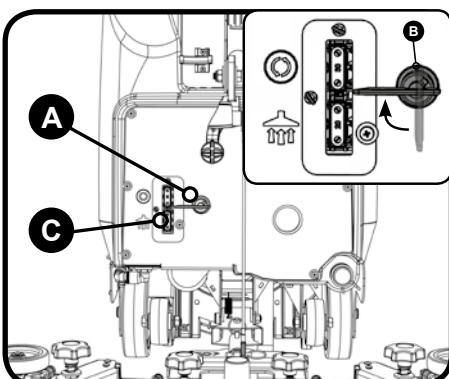
UWAGA: Wkładając bezpiecznik, należy używać odpowiednich rękawic.



Modele z mniejszym akumulatorem - Numatic International Ltd zaleca stosowanie w maszynach TGB akumulatorów _____ wymienionych w tej instrukcji. Specyfikacje dla dużych akumulatorów, zob. na str. __



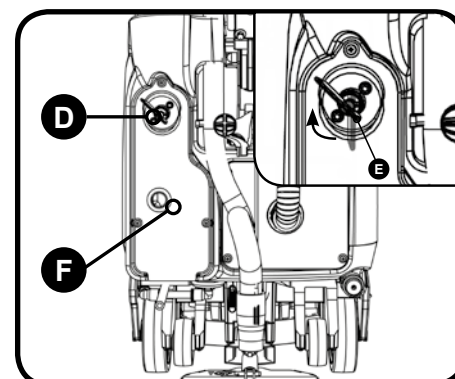
Dopilnować, aby przy odsłoniętych akumulatorach żaden metalowy przedmiot nie zetknął się z zaciskami akumulatora. Podczas wkładania pierwszego bezpiecznika może pojawić się iskra – to normalne zjawisko.



Włożyć klucz-odłącznik i włączyć maszynę.

Klucz-odłącznik TGB 4045/4055/4055T (rys. A, B) Bezpieczniki ssania i szczotki (rys.C)

Klucz-odłącznik HGB3045/TGB3045 (rys. D, E)
Bezpieczniki ssania i szczotki, za pokrywą (rys.F)





PRZED DOKONANIEM JAKIEJKOLWIEK REGULACJI KAŻDORAZOWO UPEWNIĆ SIĘ, ŻE MASZYNA JEST WYŁĄCZONA



Zakładanie szczotki / padu / Włączenie wody

Szczotka lub pad 450mm / 550mm

System szczotek Nulock.

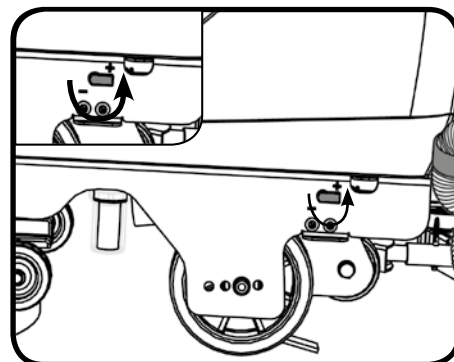
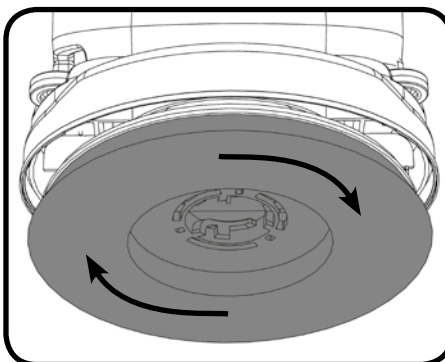
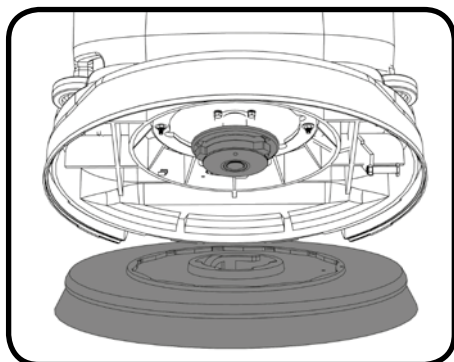
Szczotkę trzeba jedynie wcisnąć i przekręcić do momentu jej zablokowania. Dzięki temu zakładanie i zdejmowanie jest bardzo łatwe.

Wsunąć szczotkę/pad pod głowicę.

Założyć szczotkę/pad w uchwycie napędu Nulock, przekręcić szczotkę / pad, aż do zablokowania.

Aby wymienić zużyte szczotki, zaleca się założenie rękawic ochronnych.

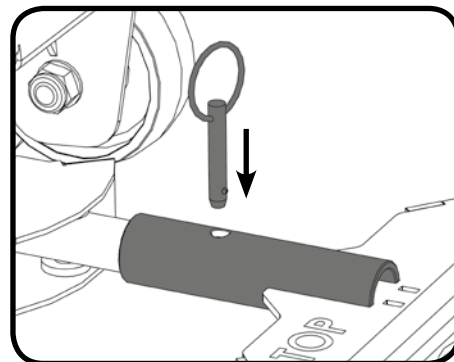
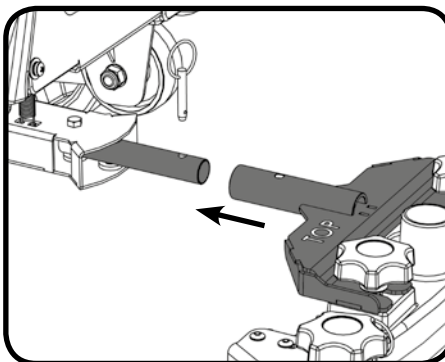
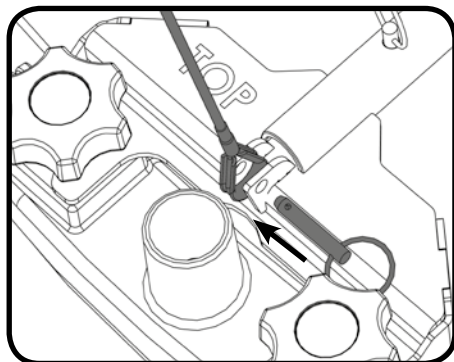
Otworzyć zawór czystej wody.



Montaż ssawy

Konstrukcja ssawy umożliwia jej szybki montaż, dzięki czemu wymiana wycieraczki jest bardzo łatwa, a w razie zahaczenia o przeszkodę element ten ulega automatycznemu odcięciu zapobiegając uszkodzeniu.

UWAGA: Montaż ssawy jest łatwiejszy, jeśli ciężar maszyny spoczywa na szczotce. Najpierw zamontować szczotkę.

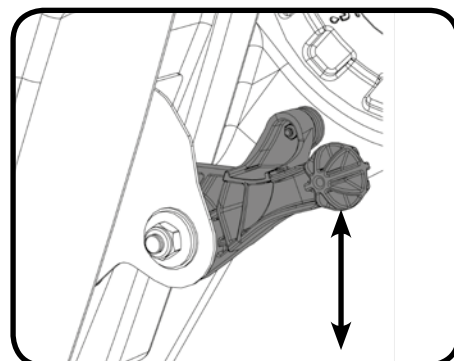
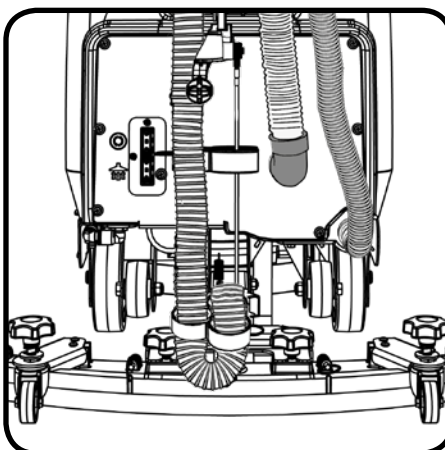


Zamontować ssawę i zabezpieczyć ją zawleczkami.

Na ssawę nałożyć rurę zbierającą brudną wodę, upewniając się, że dobrze pasuje.

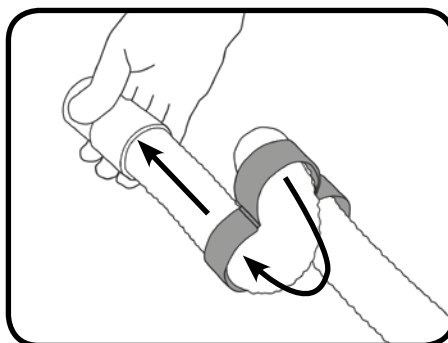
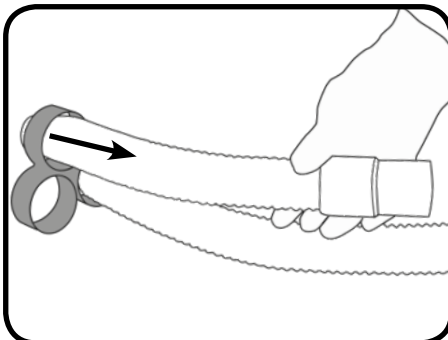
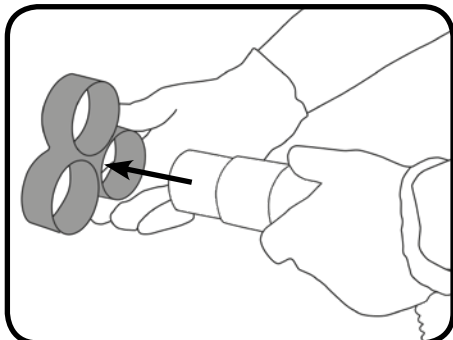
Unieść ssawę na czas transportu lub opuścić ją na czas pracy, używając w tym celu dźwigni znajdującej się z tyłu maszyny.

Zakładanie piór ssawy (zob. strona 12).



Montaż przewodnicy węża

Wąż ssawny jest wyposażony w zacisk typu U do zagięcia węża w pałąk, co ma zabezpieczyć przed rozlaniem wody po wyłączeniu ssania. W razie potrzeby wyciągnięcia zacisku typu U, przed wznowieniem pracy zawsze sprawdzać, czy zacisk jest prawidłowo założony z powrotem.

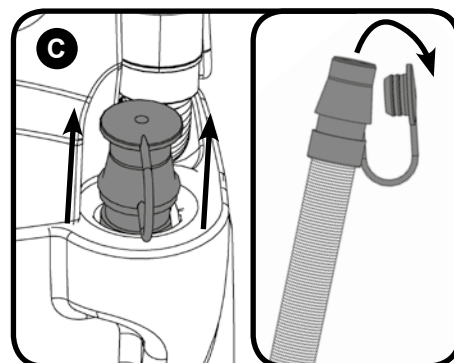
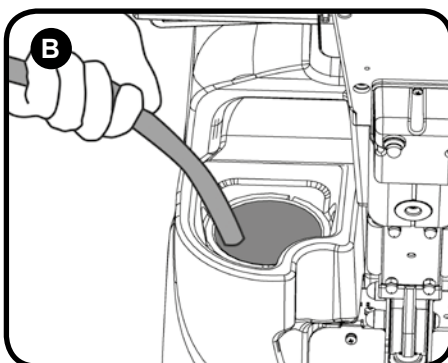
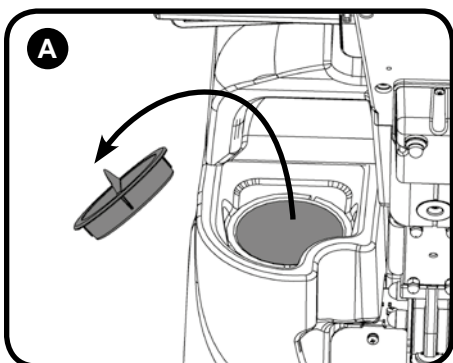


UWAGA: NIE wpychać węża na ssawę przy podniesionej ssawie. Po zakończeniu, założyć z powrotem wąż na ssawę.



Zamontować przewód podciśnieniowy do Narzędzie podłogowe po zakończeniu.

Napełnianie zbiornika czystej wody



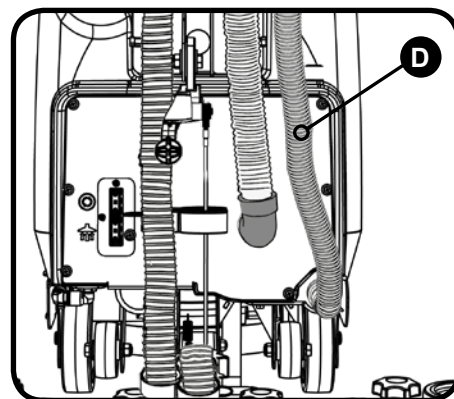
Zbiornik czystej wody należy napełnić przy pomocy węża FLEXI-FILL, podłączając go do kranu lub innego węża. (rys.C).
Zbiornik można również napełnić przy pomocy wiadra lub innego stosownego naczynia. (rys. A i B).
Zbiornik wody czystej napełnić do linii oznaczonej MAX, dodając w razie potrzeby detergentów. Postępować zgodnie z wytycznymi producentów detergentów.
Przezroczysty wąż spustowy znajdujący się z tyłu maszyny można wykorzystywać jako wskaźnik poziomu czystej wody. (rys.D).

UWAGA: Szczególnie uważać, aby podczas napełniania zbiornika wody czystej nie dostały się do niego żadne zanieczyszczenia (liście, włosy, brud itp.). Napełniając zbiornik z wiadra lub w podobny sposób, za każdym razem sprawdzić, czy jest ono czyste i czy nie ma w nim żadnych śmieci

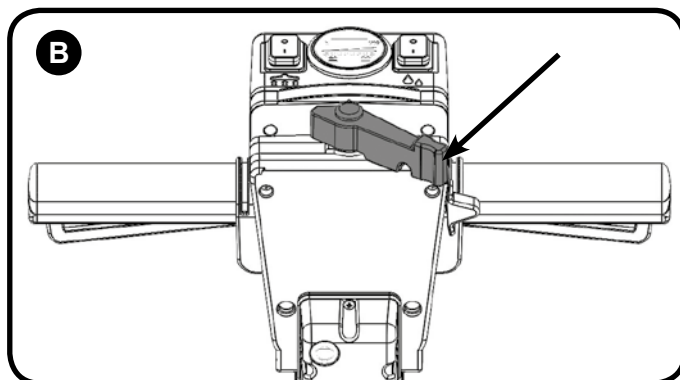
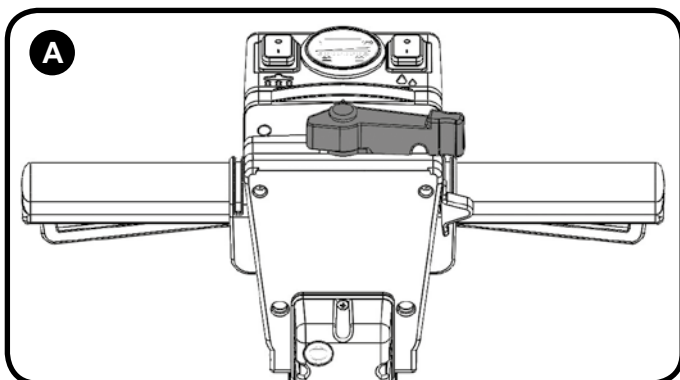
Kontrola substancji niebezpiecznych dla zdrowia (COSHH)

Najlepsze rezultaty osiąga się stosując niepieniące się środki chemiczne. Należy je rozcieńczać zgodnie ze specyfikacją producenta.

Więcej informacji na temat substancji niebezpiecznych można znaleźć w wytycznych dotyczących bezpieczeństwa i higieny pracy dostępnych w Internecie



Poradnik szybkiej instalacji



Regulacja wysokości uchwytu

Dźwignię regulacji ustawienia uchwytu sterowania opuść do żądanej, wygodnej pozycji roboczej.



STOSOWANIE I MIESZANIE ŚRODKÓW CHEMICZNYCH.

W każdym przypadku należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta dot. bezpieczeństwa. Stosować wyłącznie chemikalia zalecane do użytku w automatach szorująco-zbierających.



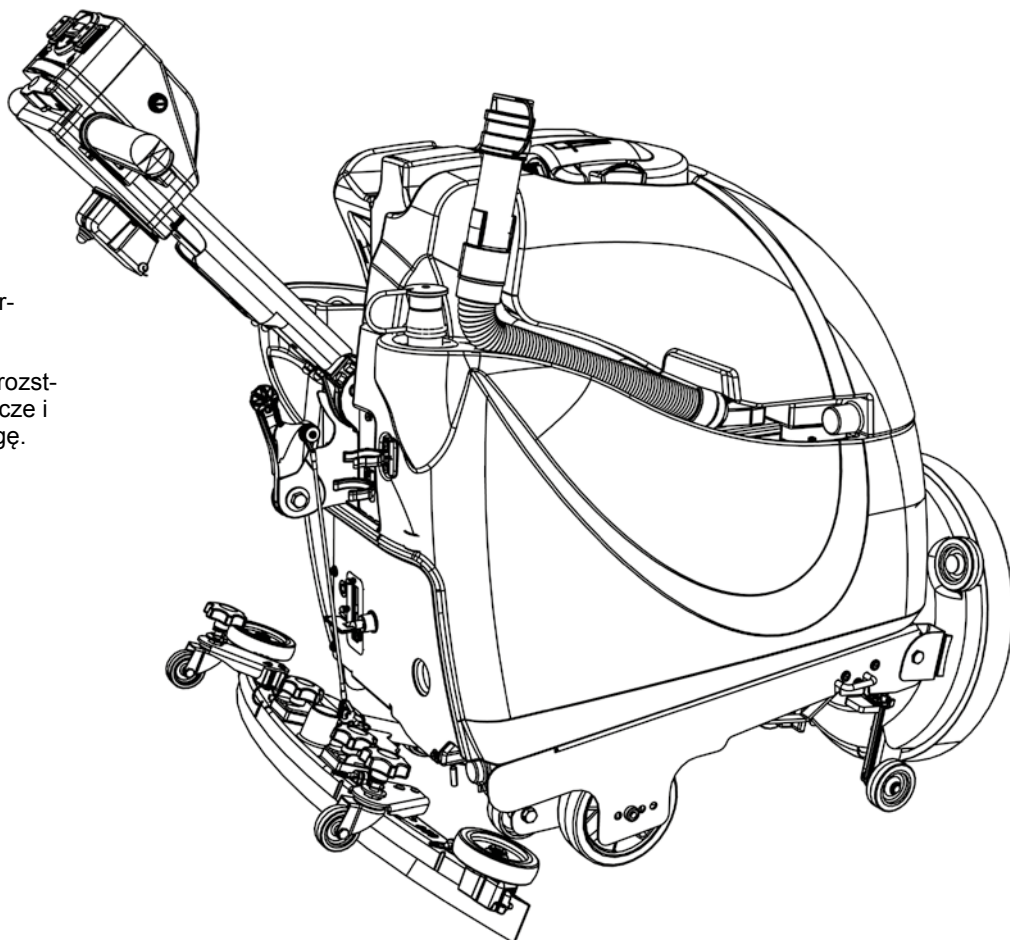
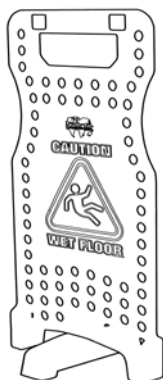
WAŻNE

Nie używać maszyny przed przeczytaniem i zrozumieniem instrukcji.



Maszynę można teraz przetransportować w miejsce czyszczenia.

Przed rozpoczęciem czyszczenia, rozstawić odpowiednie znaki ostrzegawcze i zamieść lub zetrzeć mopem podłogę.



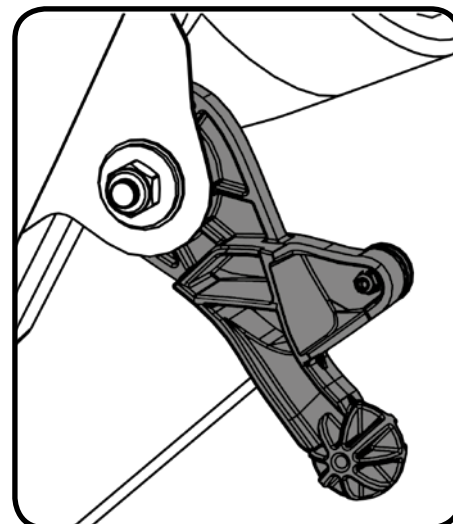
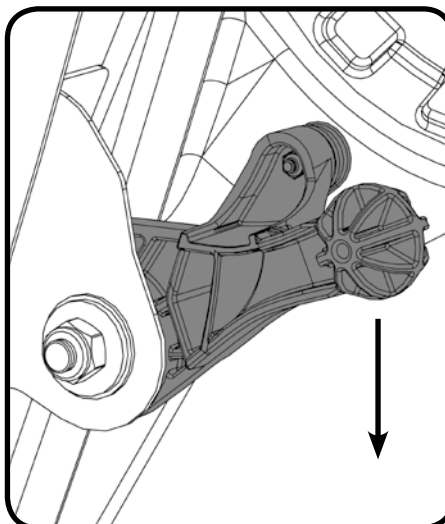
Podnoszenie i opuszczanie ssawy

Po przygotowaniu podłogi (zob. poprzedni rozdział) można ustawić przyciski sterowania do konkretnych warunków roboczych.

Przed przystąpieniem do pracy z nowymi ustawieniami dopilnować, aby głowica była opuszczona.

Przesunąć dźwignię ssawy w najniższe położenie.

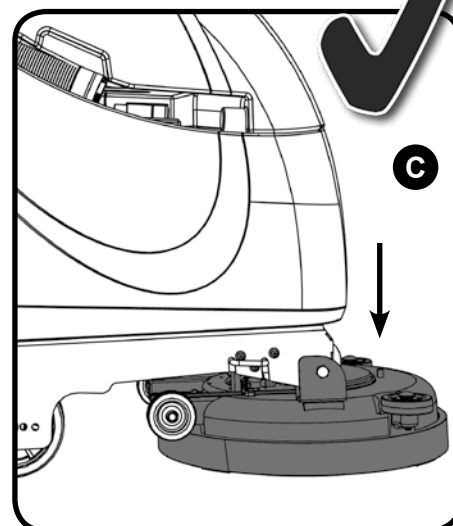
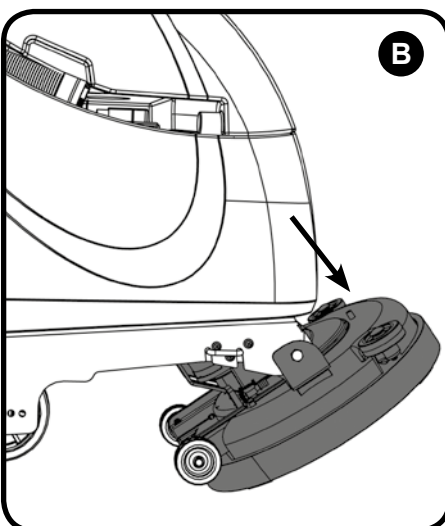
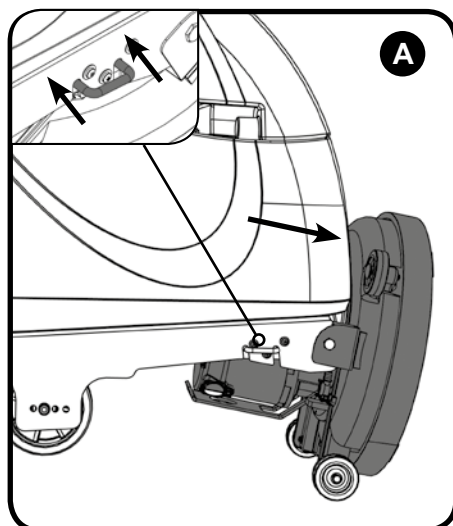
UWAGA: Nie jechać maszyną do tyłu z opuszczoną ssawą. Może to doprowadzić do uszkodzenia pór.



Podnoszenie i opuszczanie głowicy ze szczotką

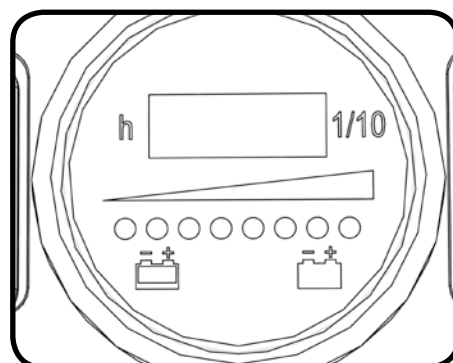
Aby przechylić głowicę na dół (tryb pracy), wcisnąć blokadę (rys. A) i

przekręcić głowicę ze szczotką (rys. B i C). Aby podnieść głowicę (tryb transportowy), należy ją po prostu podnieść, a blokada z napiętą sprężyną samoczynnie się załączy, chwytając podniesioną głowicę.

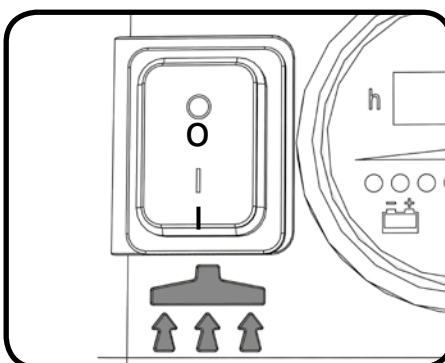


Ustawienie sterowania czyszczenia

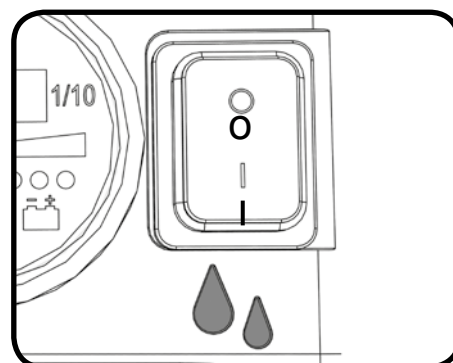
Aby uruchomić: przyciągnąć jedną z dźwigni i jednokrotnie nacisnąć żółty przełącznik.



Licznik godzinowy i zasilanie bateryjne.



Ssanie wł./wyl.



Woda wł./wyl.

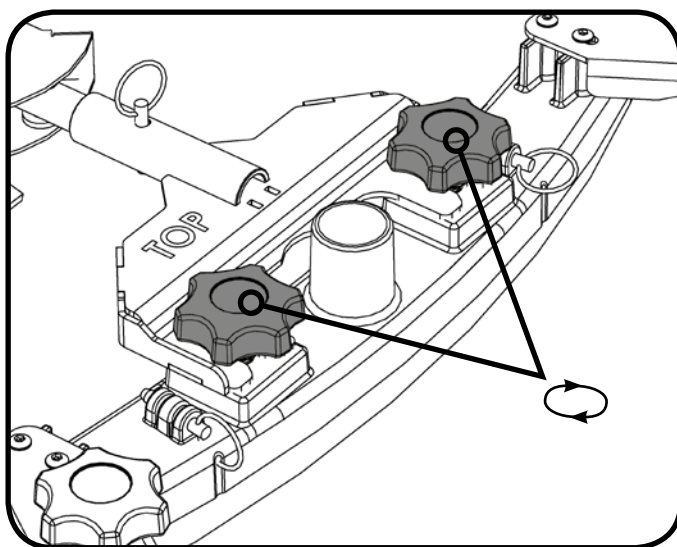
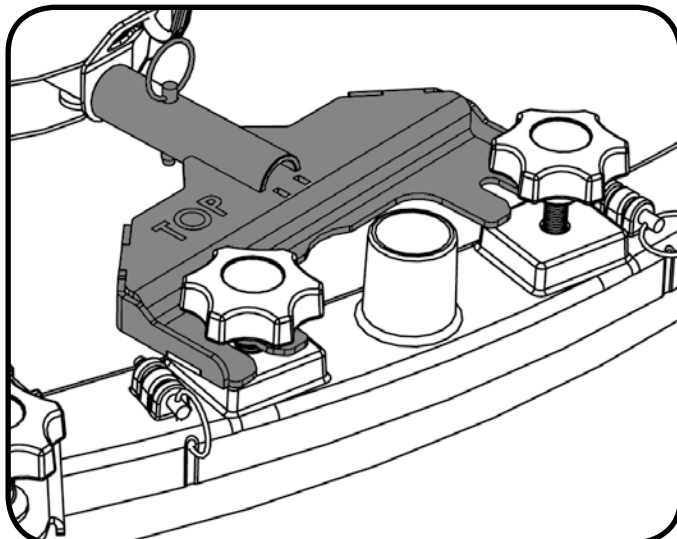
Obsługa maszyny

Rozłączenie ssawy

Konstrukcja ssawy umożliwia samoczynne rozłączenie.

Pozwala to na jej bezpieczne rozłączenie w razie napotkania przeszkody podczas ruchu maszyny do przodu.

Aby ponownie zamontować pióro w uchwycie. Należy najpierw poluzować pokrętła mocujące na korpusie ssawy i wsunąć w wycięcia na wsporniku. Palcami dokręcić pokrętła.



KAŻDORAZOWO NALEŻY WCZEŚNIEJ ZAMIEŚĆ PODŁOGĘ I ROZSTAWIĆ ODPOWIE ZNAKI OSTRZEGAWCZE.



Maszyna w użyciu

Aby rozpocząć pracę, ustawić zawór natężenia przepływu wody, opuścić głowicę ze szczotką, opuścić ssawę, nacisnąć przełączniki ssania i wody, pociągnąć dźwignię sterowania Wł./Wyl. szczotkę

Ssawa zaczyna zbierać brudną wodę.

Aby zapewnić równomierne czyszczenie przy kolejnym przejeździe, należy robić 10 cm zakładki na poprzednim pasie.

Nie używać maszyny na powierzchniach o nachyleniu przekraczającym (2%).

Na bardzo zabrudzonych podłogach należy zastosować technikę „podwójnego szorowania”.

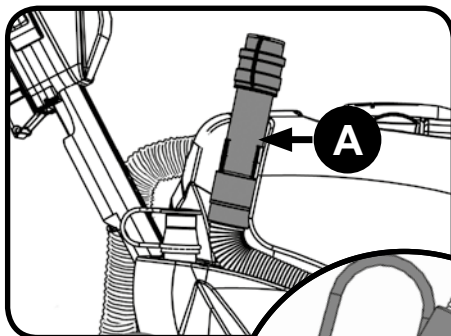
Najpierw należy wstępnie wyszorować podłogę przy ssawie w pozycji podniesionej, pozwalając na zadziałanie detergentów, a następnie ponownie wyszorować powierzchnię z opuszczoną ssawą.

W razie pojawienia się smug, oczyścić pióra ssawy.

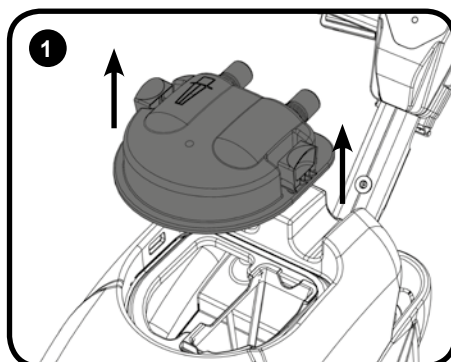
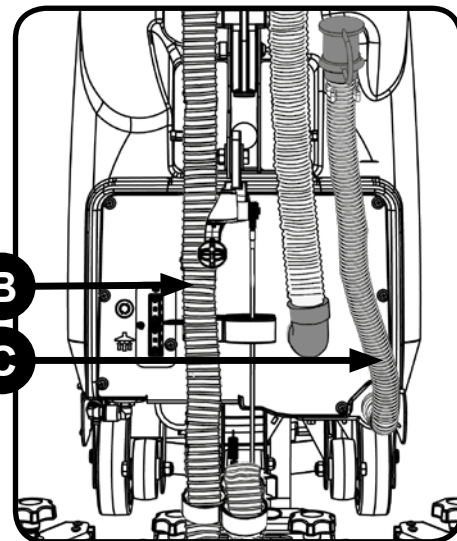
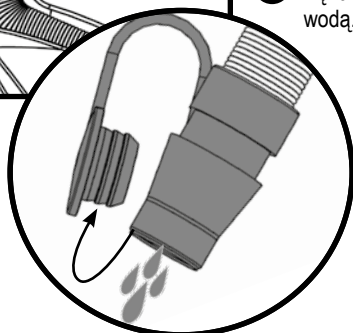
UWAGA: Podczas objeżdżania narożników lub manewrowania wokół przeszkód, należy zachować ostrożność i zmniejszyć prędkość.



**PRZED ROZPOCZĘCIEM WYKONYWANIA JAKICHKOLWIEK PRAC KONSERWACYJNYCH
UPEWNIĆ SIĘ, ŻE KLUCZYK ZNAJDUJE SIĘ W POZYCJI OFF.
PRZED ROZPOCZĘCIEM WYKONYWANIA
PRAC KONSERWACYJNYCH WYJĄĆ KLUCZYK ZE STACYJKI**

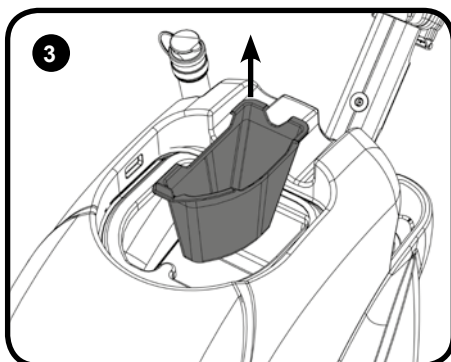
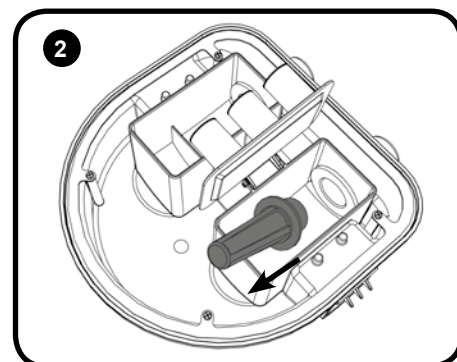


- A** Po użyciu, opróżnić zbiornik wody brudnej za pomocą węża spustowego i wypłukać go czystą wodą.
- B** Następnie zdemontować wąż ssący na ssawie i wypłukać czystą wodą.
- C** Opróżnić zbiornik wody czystej za pomocą węża spustowego i wypłukać go czystą wodą.



Wciskając blokadę pokrywę górnego zbiornika, zdjąć pokrywę. (rys. 1)
W pokrywie znajduje się gumowe uszczelnienie, które należy skontrolować przy każdym czyszczeniu maszyny.
Oplukać czystą wodą, unikając zamoczenia filtra ssania.

Wyjąć filtr z separatora i przepłukać go czystą wodą (rys. 2).



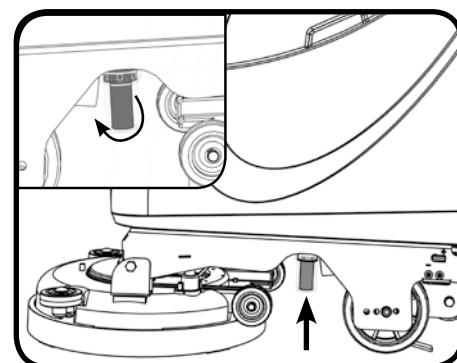
WAŻNE

Wyjąć filtr ssania i oczyścić go w razie potrzeby (unikać zamoczenia).
Nigdy nie używać maszyny bez zalecanego filtra. Może to doprowadzić do uszkodzenia maszyny.

Wyciągnąć filtr koszykowy, wypłukać czystą wodą i ponownie założyć go. (rys. 3)
WAŻNE Zatkanie się filtra koszykowego spowoduje pogorszenie się wydajności ssania.

Po lewej stronie urządzenia znajduje się filtr czystej wody. Pamiętać, aby przed wyjęciem filtra zbiornik wody czystej był pusty.

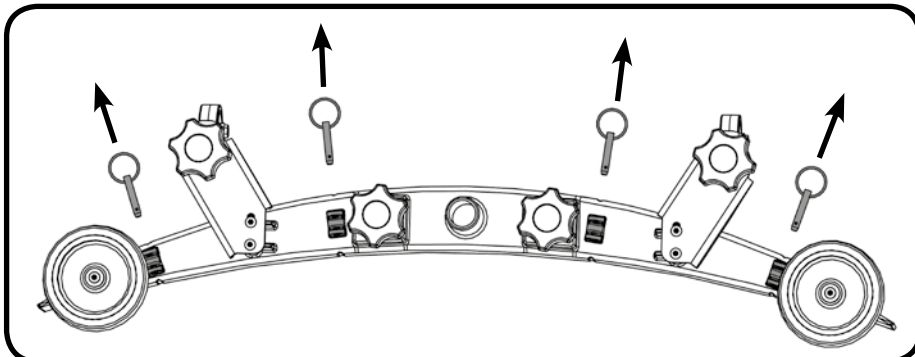
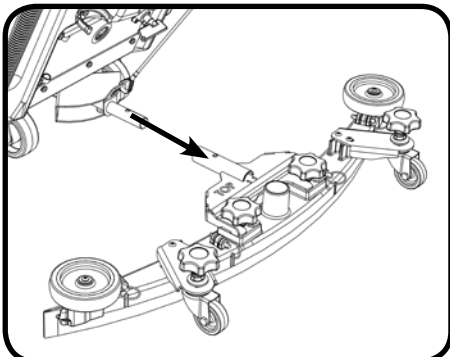
Uwaga: Aby ułatwić dostęp, podnieść głowicę ze szczotką.



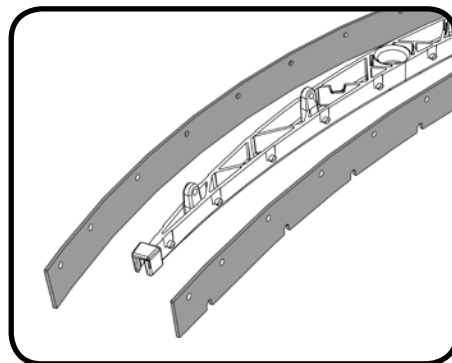
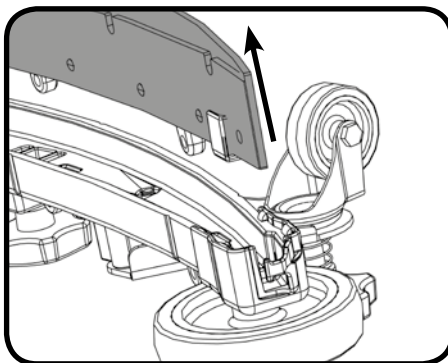
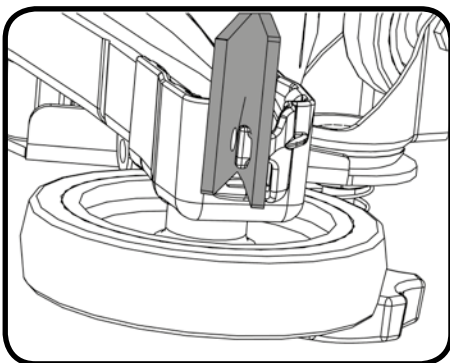
Wymiana piór ssawy



Przed dokonaniem jakiegokolwiek konserwacji, każdorazowo upewnić się, że maszyna jest wyłączona



Aby wyczyścić ssawę, wyjąć sworzeń zabezpieczający i wyciągnąć ssawę z oprawy. Umyć ssawę czystą wodą i ponownie zamontować.

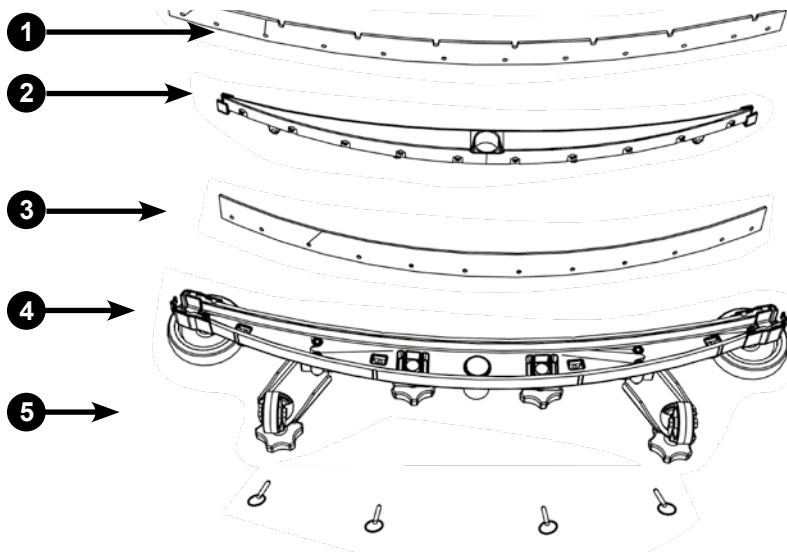


Pióra ssawy należy okresowo sprawdzać pod kątem ewentualnego zużycia i uszkodzeń. Demontaż pióra jest łatwy. Należy zacząć od wyjęcia czterech zawleczek, odwrócić ssawę i oddzielić nośnik pióra od korpusu. Odpiąć pióra z bolców mocujących i skontrolować, a w razie potrzeby wymienić na nowe. Ponownie zamontowanie pióra wykonać w odwrotnej kolejności.

Ssawa - widok

1. Zawleczki x 4
2. Pióro przednie (z wycięciami)
3. Nośnik pióra
4. Pióro tylne
5. Korpus główny ssawy

UWAGA: Pióra można odwracać, co pozwala wydłużyć okres ich eksploatacji.

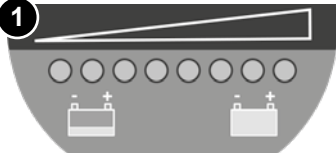




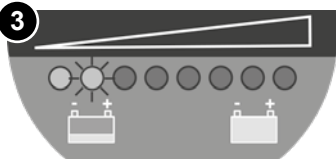
Przed rozpoczęciem ładowania każdorazowo upewnić się, że maszyna jest wyłączona.



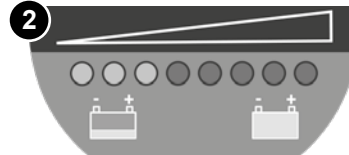
Miernik stanu akumulatorów wskazuje poziom ich naładowania; przy pełnym naładowaniu wszystkie kontrolki miernika się świecą.



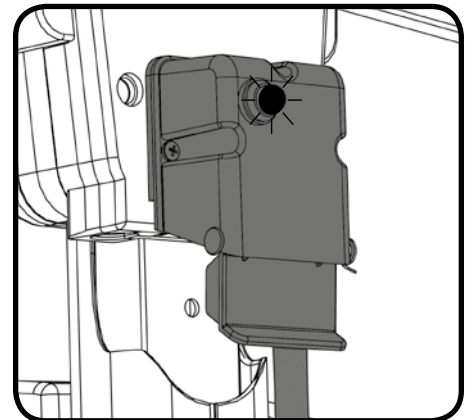
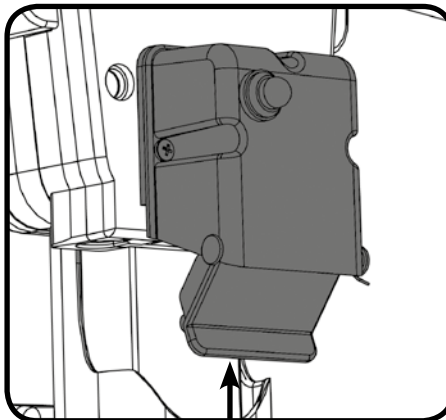
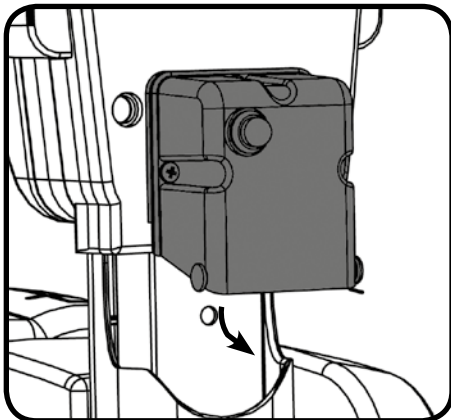
Jeśli maszyna zbliża się do całkowitego rozładowania, zaczyna mrugać druga kontrolka od końca. W takim przypadku operator powinien zabrać maszynę do punktu ładowania.



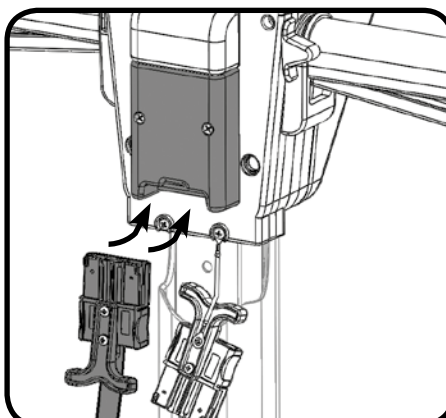
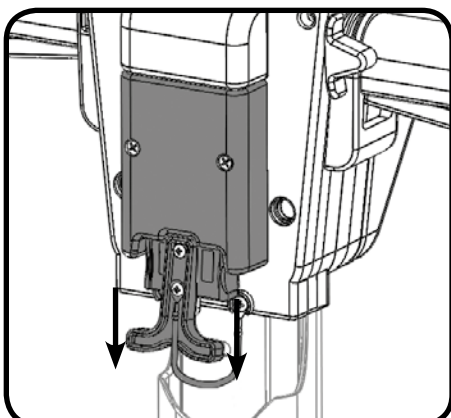
W miarę użytkowania maszyny akumulatory rozładują się, a kontrolki miernika gasną kolejno od prawej do lewej. Jeśli stan akumulatorów jest bliski rozładowania, kiedy świeci się tylko czerwona kontrolka, operator powinien ponownie naładować akumulatory maszyny.



Akumulatory żelowe o bardzo dużej pojemności są całkowicie bezobsługowe i szczelnie zamknięte. Wbudowany układ ładowania automatycznie monitoruje proces ładowania i po pełnym naładowaniu wyłącza go. Podłączyć odpowiedni przewód do punktu ładowania. Gniazdo ładowania maszyny znajduje się w tylnej części urządzenia, pod panelem sterowania. Podłączyć do odpowiedniego źródła zasilania. Po podłączeniu zasilania z sieci zaświeci się czerwony wskaźnik ładowania. Aby całkowicie naładować maszynę należy ją zostawić na 8 godzin. Po całkowitym naładowaniu akumulatora, odłączyć kabel ładowania zarówno od źródła zasilania, jak i od maszyny.



Zewnętrzny punkt ładowania



PRZED ROZPOCZĘCIEM ŁADOWANIA KAŻDORAZOWO UPEWNIĆ SIĘ, ŻE MASZYNA JEST WYŁĄCZONA.

Doładowywać akumulatory po każdym użyciu maszyny, niezależnie od czasu pracy maszyny.

Gniazdo ładowania maszyny znajduje się w tylnej części urządzenia, pod panelem sterowania.

Zdjąć zaślepkę i podłączyć zewnętrzną ładowarkę. Przed uruchomieniem maszyny ponownie założyć zaślepkę.

Uwaga: Używać wyłącznie ładowarki i kable zalecane przez producenta. W celu uzyskania informacji o zalecanych ładowarkach i kablach, skontaktować się z Numatic International Ltd.

Postępowanie z akumulatorami



Aby zapewnić utrzymanie najwyższej wydajności maszyny i wydłużyć żywotność akumulatorów, postępować zgodnie z następującymi zaleceniami:

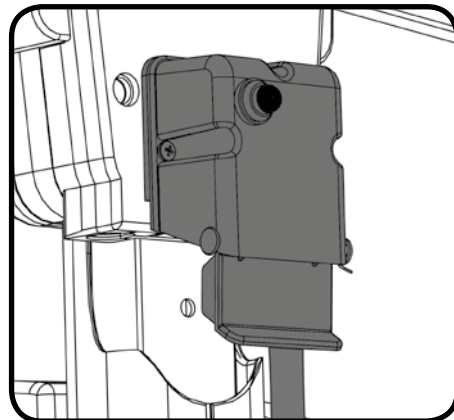


W CZASIE ZWYKŁEJ CODZIENNEJ EKSPLOATACJI:

Doładowywać akumulatory do pełna po każdym użyciu maszyny, niezależnie od czasu pracy maszyny.
Nie pozostawiać maszyny w stanie rozładowania.

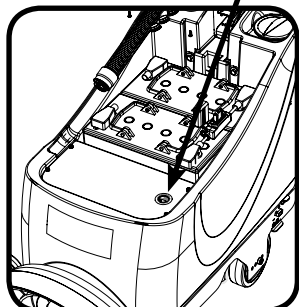
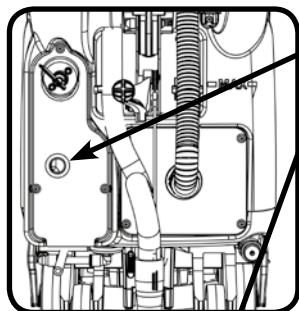


Regularnie sprawdzać stan połączeń akumulatorów pod względem ewentualnych luzów i korozji.



Kolejność kontrolek ładowania

HGB 3045/55, HBG 3045/55 TGB 3045/55



Sygnal (LED)	Znaczenie
Świeci się czerwona dioda LED	Pierwsza faza (tryb stałej wartości prądu)
Świeci się żółta dioda LED	Druga faza (tryb stałej wartości napięcia)
Świeci się zielona dioda LED	Trzecia faza (tryb napięcia stałego) – ładowanie zakończone
Miga czerwona dioda LED, po czym następuje pauza	Błąd układu ładowania Nieodpowiedni akumulator lub przekroczony czas na timerze zabezpieczającym ładowanie, Zwarcie wewnętrzne, odłączyć od zasilania, WYŁĄCZYĆ zasilanie, a następnie WŁĄCZYĆ, aby zrestartować cykl ładowania
Miga żółta dioda LED	Akumulator nie jest podłączony

Naładować całkowicie akumulator po ostatnim użyciu maszyny. Nie pozostawiać maszyny w stanie rozładowania.

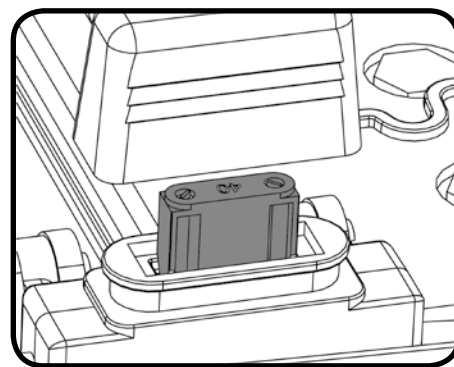
TGB 4045/100, 4055/100, 4055/100T

W czasie nietypowej eksploatacji; np. jeśli maszyna jest pozostawiana bez ładowania na jakiś czas – zaleca się przestrzeganie poniższych instrukcji:

Przed pozostawieniem maszyny bez używania na okres przynajmniej 30 dni, należy całkowicie naładować akumulatory, a bezpieczniki akumulatorowe wyjąć za pomocą dostarczonego z maszyną ściągacza bezpieczników Maxi.

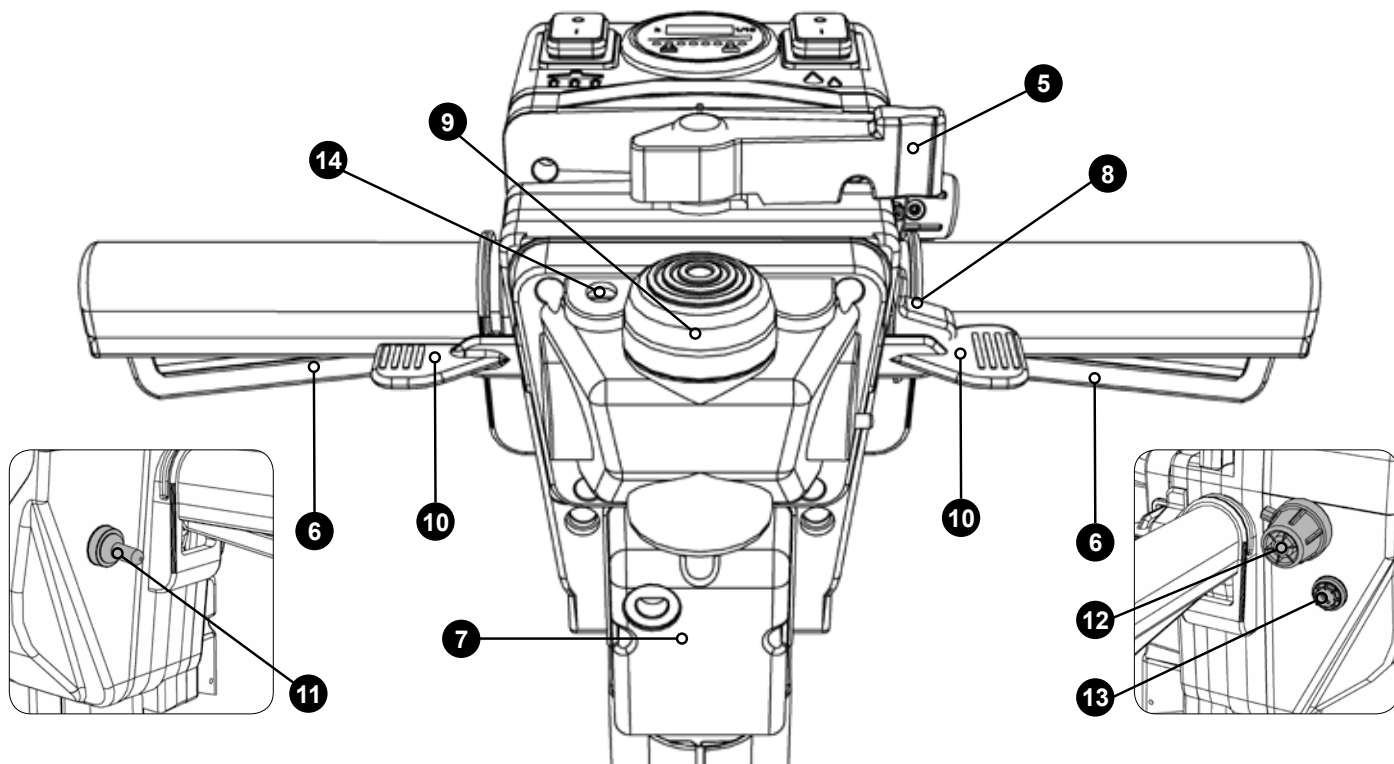
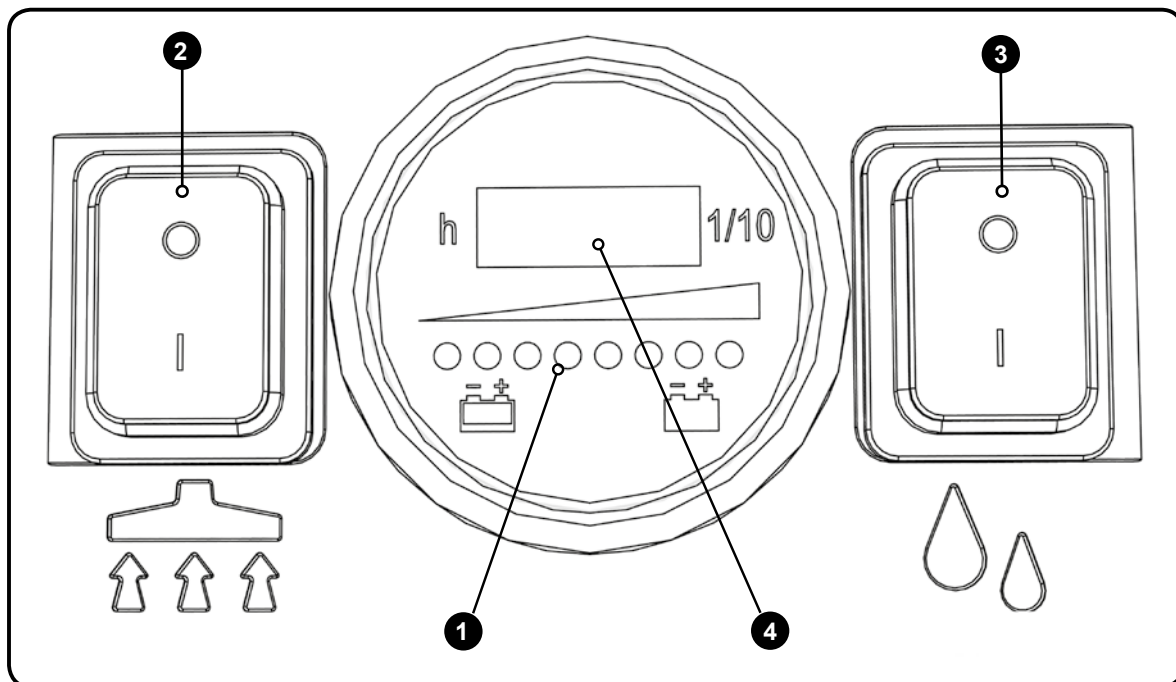
Akumulatory należy doładowywać raz na trzy miesiące.

Na dzień przed ponownym uruchomieniem maszyny należy całkowicie naładować akumulator.



TGB 4055/100T

Omówienie panelu sterowania



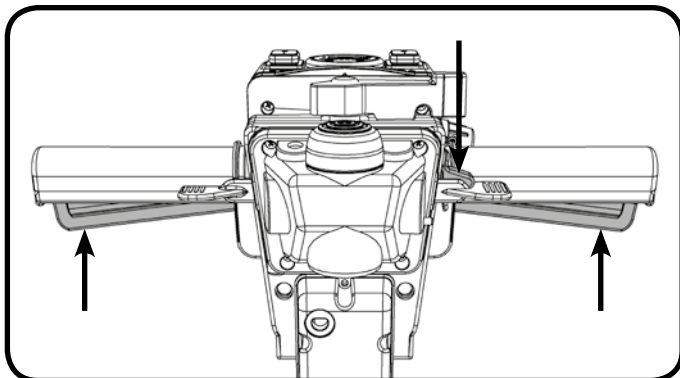
1	Wskaźnik poziomu naładowania akumulatorów	8	Włącznik zasilania
2	Ssanie Wł./Wyl.	9	Wyłącznik przeciwzgnieciowy
3	Przepływ wody Wł./Wyl.	10	Dźwignia przyspieszenia jazdy
4	Licznik czasu pracy	11	Przełącznik jazdy „Do przodu”/„Do tyłu”
5	Dźwignia regulacji ustawienia rączki	12	Regulacja prędkości
6	Dźwignie sterownicze	13	Bezpiecznik topikowy (2,5 A)
7	Gniazdo ładowania	14	Kontrolka stanu trakcji



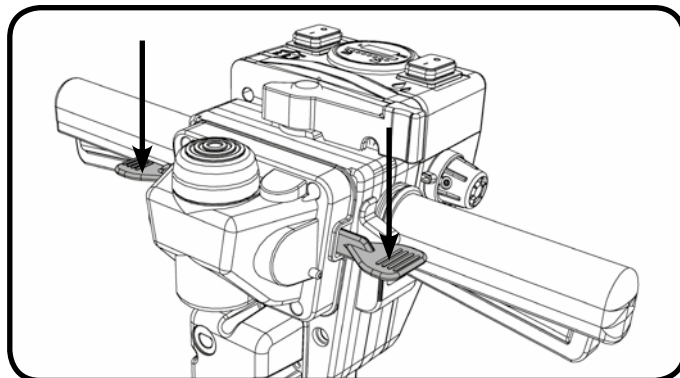
To ostrzeżenie dotyczy TGB4055T Produkt klasy A. W warunkach domowych ten produkt może powodować zakłócenia radiowe i w takim przypadku może wystąpić konieczność podjęcia przez użytkownika odpowiednich środków. Maszyna jest przeznaczona do użytku w warunkach przemysłowych.



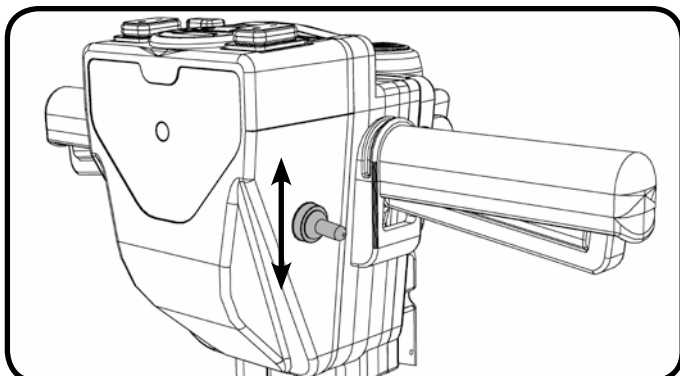
Obsługa maszyny



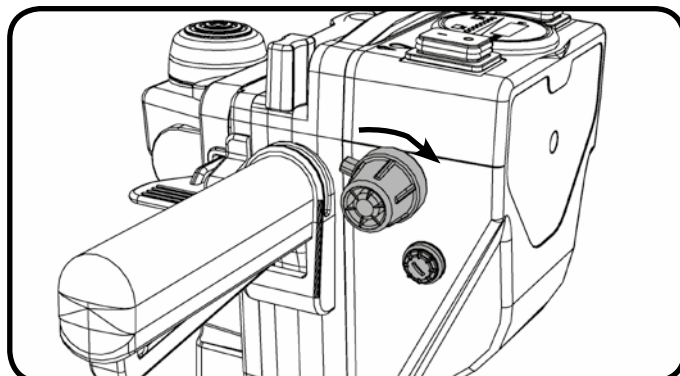
Aby uruchomić maszynę: przyciągnąć jedną z dźwigni i jednokrotnie nacisnąć żółty przełącznik.



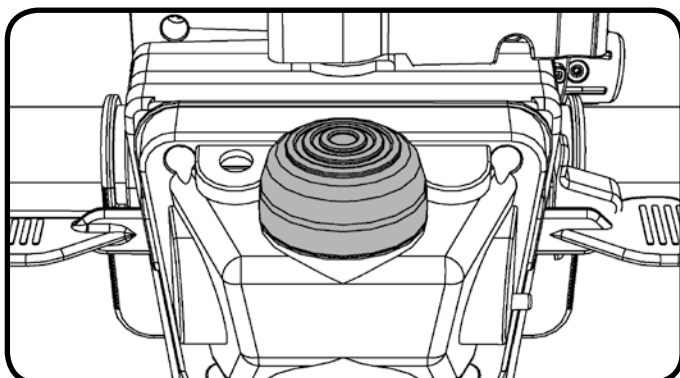
Aby zwiększyć prędkość przejazdu maszyny, naciśnij szarą dźwignię.



Kierunek jazdy wybiera się przy pomocy przełącznika umieszczonego po lewej stronie uchwytu



Prędkością jazdy steruje się przy pomocy gałki umieszczonej po prawej stronie uchwytu

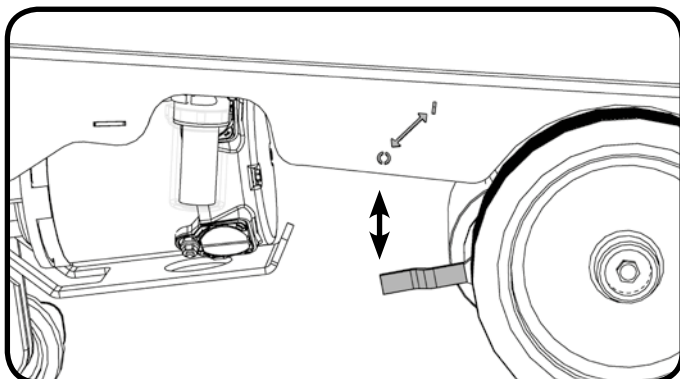


Wyłącznik przeciwzgniecienny

Ta maszyna jest wyposażona w wyłącznik przeciwzgniecienny, który umożliwia natychmiastowe zatrzymanie i ruch maszyny do przodu w razie przypadkowego najechania operatora.

Uwaga: Aby przejechać maszyną w „trybie transportowym“, przytrzymać obie dźwignie sterownicze.

Funkcja wolnego koła



Funkcja wolnego koła

Po lewej stronie maszyny znajduje się dźwignia wolnego koła. Aby odłączyć mechanizm hamulca / napędu, nacisnąć dźwignię na dół. Pozwoli to na przemieszczanie maszyny w trybie wolnego koła.

Uwaga: Kiedy maszyna znajduje się w trybie wolnego koła hamulec jest rozłączony i dlatego należy unikać pochyłych powierzchni.

HGB 3045/55, HBG 3045/55, TGB 3045/55

CIEŻAR SZCZOTKI	29.0 kg	CIEŻAR BRUTTO (tzn. z płynem)	120 kg
NACISK SZCZOTKI	21.7 g/cm ²	CIEŻAR NETTO (tzn. BEZ płynu)	90 kg
NACISK PADA	23.1 g/cm ²	ŹRÓDŁO ZASILANIA	AKUMULATOR ŻELOWY 24 V (2 x 12 V) 55 Ah
POWIERZCHNIA CZYSZCZENIA	800m ² /HOUR @ 2 kph	CZAS PRACY (TRWAŁOŚĆ AKUMULATORA)	1 GODZ. 30 MIN
MOC SILNIKA SZCZOTKI	300W	CZAS ŁADOWANIA	10 GODZ. (Opcja dla ładowania zewn.)
PRĘDKOŚĆ SZCZOTEK	100 rpm	ŁADOWARKA WEW. - WEJ.	235W
ŚRED. SZCZOTKI	450mm	ŁADOWARKA WEW. - WYJ.	5 A DC
ŚRED. PADA	400mm	CIEŻAR AKUMULATORA (ŁĄCZNIE)	37,6 Kg
MAKS. SILNIKA SSANIA MOC	400W	WYSOKOŚĆ	1100mm
SILNIK SSANIA - SSANIE PRZY ŚCIĄGANIU	120 mbar	DŁUGOŚĆ	890 mm (1065 mm)
SILNIK SSANIA - PRZEPŁYW POWIETRZA PRZY ŚCIĄGANIU	25.0 l/sec	SZEROKOŚĆ	470mm (805mm)
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA NA WODĘ	30L	DŁUGOŚĆ ŚCIĄGACZA	805mm
ŚR. PRZEPŁYW WODY	0-2 l/min	POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO	≤70 dB(A)
MOC SILNIKA NAPĘDOWEGO/PRĘDKOŚĆ NAPĘDU	N/A	POZIOM DRGAŃ	HAV ≤1,0 m/s ²
STOPIEŃ OCHRONY	IPX4	Maks. nachylenie	2%

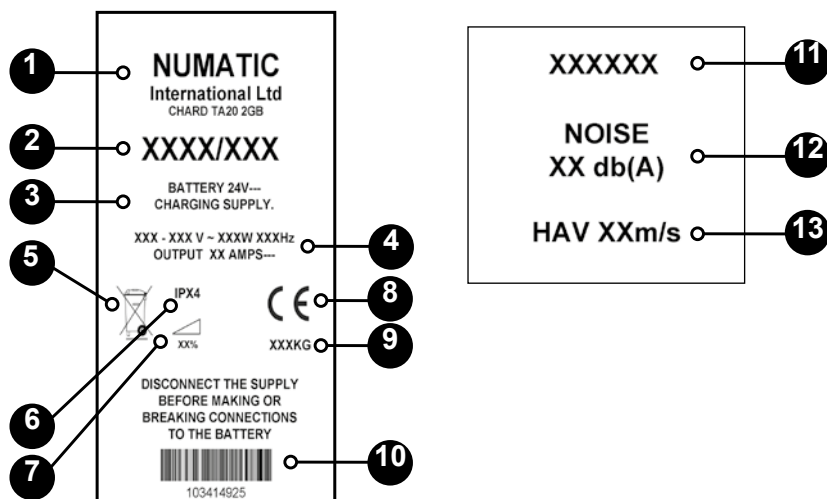
TGB 4045/100, TGB 4055/100, TGB 4055/100T

CIEŻAR SZCZOTKI	TGB4045 - 24-45Kg TGB4055 - 32-48Kg TGB4055T - 32Kg	CIEŻAR BRUTTO (tzn. z płynem)	TGB4045 - 100Ah: 168kg, 80Ah: 159kg TGB4055 - 100Ah: 169.5kg, 80Ah: 160.5kg TGB4055T - 100Ah: 179.5kg, 80Ah: 170.5kg
NACISK SZCZOTKI	TGB4045 - 17-33g/cm ² TGB4055 - 19-28g/cm ² TGB4055T - 19g/cm ²	CIEŻAR NETTO (tzn. BEZ płynu)	TGB4045 - 100Ah: 128kg, 80Ah: 119kg TGB4055 - 100Ah: 129.5kg, 80Ah: 120.5kg TGB4055T - 100Ah: 139.5kg, 80Ah: 130.5kg
NACISK PADA	TGB4045 - 19-35g/cm ² TGB4055 - 16-24g/cm ² TGB4055T - 16g/cm ²	ŹRÓDŁO ZASILANIA	AKUMULATOR ŻELOWY 24 V (2 x 12V) 100Ah / 80Ah
POWIERZCHNIA CZYSZCZENIA	TGB4045 - 800m ² /Hr @ 2kph TGB4055 - 970m ² /Hr @ 2kph TGB4055T - 970m ² /Hr @ 2kph	CZAS PRACY (TRWAŁOŚĆ AKUMULATORA)	2 godz. 25 min
MOC SILNIKA SZCZOTKI	300W	CZAS ŁADOWANIA	8 godz. (Opcja dla ładowania zewn.)
PRĘDKOŚĆ SZCZOTEK	100 rpm	ŁADOWARKA WEW. - WEJ.	350W
ŚRED. SZCZOTKI	TGB4045 - 450mm TGB4055 - 550mm TGB4055T - 550mm	ŁADOWARKA WEW. - WYJ.	10A DC
ŚRED. PADA	TGB4045 - 400mm TGB4055 - 508mm TGB4055T - 508mm	CIEŻAR AKUMULATORA (ŁĄCZNIE)	80Ah : 54.5kg, 100Ah: 63.5kg
MAKS. SILNIKA SSANIA MOC	400W	WYSOKOŚĆ	TGB4045 - 1160mm TGB4055 - 1160mm TGB4055T - 1160mm
SILNIK SSANIA - SSANIEprzyciśnięciu	120 mbar	DŁUGOŚĆ	TGB4045 - 1070mm (1155mm) TGB4055 - 1115mm (1200mm) TGB4055T - 1115mm (1200mm)
SILNIK SSANIA - PRZEPŁYW POWIETRZA PRZY ŚCIĄGANIU	24.2 L/sec	SZEROKOŚĆ	TGB4045 - 470mm (805mm) TGB4055 - 560mm (805mm) TGB4055T - 560mm (805mm)
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA NA WODĘ	40L	DŁUGOŚĆ ŚCIĄGACZA	805mm
PRZEPŁYW WODY - ŚREDNI	0-2 l/min	POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO	≤70 dB(A)
MOC SILNIKA NAPĘDOWEGO/PRĘDKOŚĆ NAPĘDU	TGB4055T - 250W	POZIOM DRGAŃ	HAV ≤0.59 m/s ²
OCHRONA PRZED WODĄ	IPX4	Maks. nachylenie	TGB4045/4055- 2%, TGB4055T - 9%

Informacje o maszynie

Tabliczka znamionowa

1	Nazwa i adres przedsiębiorstwa
2	Opis maszyny
3	Napięcie i częstotliwość
4	Moc znamionowa
5	Symbol WEEE
6	Stopień ochrony przed penetracją
7	Maksymalne dopuszczalne nachylenie
8	Znak CE
9	Waga (robocza)
10	Rok/Tydz./Numer seryjny
11	Opis maszyny
12	Wskaźnik poziomu hałasu
13	Poziom wibracji przenoszonych na ręce



WEEE (zużyty sprzęt elektrotechniczny i elektroniczny)

Akcesoria i opakowanie maszyny należy odpowiednio poseregować i przekazać do utylizacji. Tylko dla krajów WE.

Maszyny nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi.

Zużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego i przepisami włączonymi do prawa krajowego.

Maszyny czyszczące nienadające się już do użytku należy oddzielić, zebrać i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska z odzyskiem surowców.



Środki ochrony indywidualnej, które mogą być wymagane podczas wykonywania niektórych prac.

Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
Ochrona przed pyłem/ alergenami	Ochrona oczu	Odzież ochronna	Kamizelka odblaskowa	Przeostroga Znak ostrzegający o śliskiej podłodze

UWAGA: Należy dokonać oceny ryzyka i określić, które środki ochrony indywidualnej należy stosować.

Komponent krytyczny dla bezpieczeństwa:

Kable do ładowania: H05VV-F x 1,0 mm² x 3-żyłowy
Ładowarka: 220 / 240 V

W razie wystąpienia poważnej awarii, skontaktować się z lokalnym dealerm Numatic lub zadzwonić na linię pomocy technicznej Numatic pod numer +44 (0)1460 269268.



INSTRUKCJA ORYGINALNA PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ

Informacje dotyczące maszyny czyszczącej

KOMPONENT	INTERWAŁ	ZAKRES KONTROLI
Przewód zasilający	CODZIENNE	Rysy, pęknięcia, rozdarcia, przetarcia
Szczotki	CODZIENNE	Uszkodzenie włosów, zużycie szczotki, zużycia kołnierza napędu
Piśro wycieraczk	PRZED KAŻDYM UŻYCIEM	Zużycie, pęknięcia, rozdarcia
Filtry	PRZED KAŻDYM UŻYCIEM	Zapchanie i obecność ciał obcych
Zbiorniki	PO KAŻDYM UŻYCIU	Umyć zbiornik brudnej wody po jego użyciu



OSTRZEŻENIE

Przez cały czas użytkowania maszyny czyszczącej, podobnie jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zachowywać szczególną ostrożność. Ponadto, aby zapewnić bezpieczną eksploatację maszyny, należy regularnie wykonywać zalecane czynności konserwacyjne.

Niewykonywanie czynności konserwacyjnych zgodnie z zaleceniami, a także wymienianie części na niezgodne ze stosowną normą, może spowodować, że użytkowanie maszyny stanie się niebezpieczne i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta.

Podczas zamawiania części zamiennych konieczne należy podać numer modelu i numer seryjny maszyny podany na tabliczce znamionowej.

Ostrzeżenie! Nie używać na powierzchniach, których nachylenie przekracza 2% dla maszyn bez trakcji i 9% dla maszyn z trakcją.

Ta maszyna nie jest przeznaczona do wykorzystywania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności motorycznej, umysłowej lub psychicznej ani osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy z zakresu jej obsługi, chyba że obsługa ta odbywa się pod nadzorem osób odpowiedzialnych za zapewnienie im bezpieczeństwa.

Należy zapewnić, że dzieci będą pod nadzorem, aby zapobiec ich kontaktowi z maszyną.

Stosując detergenty lub inne płyny przeczytać instrukcje producentów.

Należy używać wyłącznie szczotek dostarczonych razem z urządzeniem lub wymienionych w instrukcji.

Używanie innych szczotek może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa.

Dla tego produktu dostępny jest szeroka asortyment szczotek i akcesoriów.

Należy używać wyłącznie szczotek i padów odpowiednich dla prawidłowej eksploatacji maszyny oraz wykonywanego zadania.

Niezmiennie istotny jest prawidłowy montaż maszyny i jej obsługa zgodnie z obowiązującymi przepisami dot. bezpieczeństwa.

Za każdym razem podczas używania maszyny należy dopilnować, aby podejmowane były wszystkie niezbędne środki ostrożności zapewniające bezpieczeństwo operatorowi i innym osobom, które mogłyby być narażone na jakiegokolwiek zagrożenie.

Na czas szorowania zakładać obuwie antypoślizgowe. W warunkach zapylenia stosować maskę.

Na czas ładowania maszynę należy ustawić tak, aby dostęp do wtyczki zasilania nie był utrudniony.

Na czas czyszczenia, serwisowania lub konserwacji, a także wymiany części lub zmiany funkcji maszynę należy odłączyć od źródła zasilania.

W przypadku maszyn zasilanych prądem z sieci energetycznej, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania, a w przypadku maszyn akumulatorowych należy wyjąć bezpiecznik.

Na czas ładowania maszynę należy ustawić tak, aby dostęp do wtyczki zasilania nie był utrudniony.

Na czas czyszczenia, serwisowania lub konserwacji, a także wymiany części lub zmiany funkcji maszynę należy odłączyć od źródła zasilania.

W przypadku maszyn zasilanych prądem z sieci energetycznej, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania, a w przypadku maszyn akumulatorowych należy wyjąć bezpiecznik.

Aby zapobiec nieuprawnionemu użyciu maszyny, po zakończeniu jej pracy należy wyjąć klucz-odłącznik.

Maszyny pozostawione bez nadzoru należy zabezpieczyć przed przypadkowym przemieszczeniem.

Stosując detergenty lub inne płyny przeczytać instrukcje producentów.

Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni co do właściwej obsługi maszyny.

Jeśli w tym produkcie nie ma fabrycznie zamontowanej ładowarki Numatic, właściciel i użytkownik produktu odpowiadają za zapewnienie, że system ładowania i akumulatory są zgodne, odpowiednie do tego celu i bezpieczne w użyciu.



PRZESTROGA

Ta maszyna nie jest przeznaczona do zbierania niebezpiecznego pyłu.

Nie używać na powierzchniach o nachyleniu przekraczającym wartość określoną na maszynie.

Maszyny nie wolno przechowywać na zewnątrz, w warunkach dużej wilgotności.

Maszyna jest przeznaczona do użytku wyłącznie wewnątrz budynków.

Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Ten produkt spełnia wymagania normy IEC 60335-2-72

UWAGI: Maszyna nadaje się również do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach i biurach – poza zwykłym zastosowaniem domowym.



NALEŻY

- Tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby mogą rozpakować maszynę i dokonać jej montażu.
- Utrzymywać maszynę w czystości.
- Utrzymywać szczotki w dobrym stanie.
- Niezwłocznie wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Regularnie kontrolować kabel zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń, np. pęknięć czy starzenia się. W razie stwierdzenia uszkodzenia, niezwłocznie wymienić kabel przed kolejnym użyciem maszyny.
- Uszkodzony kabel zastąpić odpowiednim kablem zatwierdzonym przez Numatic.
- Dopilnować, aby na powierzchni roboczej nie było żadnych przeszkód ani osób.
- Zapewnić dobre oświetlenie powierzchni roboczej.
- Wstępnie zamieść powierzchnię, która ma być czyszczona.



NIE WOLNO

- Używać myjek parowych ani ciśnieniowych do czyszczenia maszyny, ani nie używać jej na deszczu.
- Wykonywać czynności konserwacyjnych ani czyścić urządzenia, jeżeli kabel zasilający nie został odłączony od źródła zasilania.
- Zezwalać pracownikom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia na wykonywanie napraw. Wezwać specjalistów.
- Naciągać kabla ani ciągnąć za kabel w celu jego odłączenia od źródła zasilania.
- Pozostawiać pada zamontowanego w maszynie, jeżeli nie jest ona użytkowana.
- Dopuszczać, aby maszyna była obsługiwana przez niedoświadczonych lub nieuprawnionych operatorów, bądź przez osoby nieposiadające odpowiedniego przeszkolenia.
- Używać maszyny bez zbiorników na roztwór zamontowanych zgodnie z instrukcją.
- Spodziewać się bezawaryjnej pracy maszyny, jeśli nie zapewni się prawidłowej konserwacji.
- Przejeżdżać maszyną w trakcie pracy po kablu zasilania elektrycznego.
- Podnosić ani ciągnąć maszyny za którąkolwiek z dźwigni sterowniczych. Używać tylko głównego uchwytu.
- Wyjmować uchwytu z maszyny do celów innych niż naprawa lub serwisowanie.



INSTRUKCJA ORYGINALNA PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z IN- STRUKCJĄ

Informacje dotyczące maszyny czyszczącej

Środki ostrożności podczas pracy z bateriami

1. Pracując z akumulatorami, należy zawsze zakładać odzież ochronną, tj. osłonę twarzy, rękawice i kombinezon ochronny.
2. Każde ładowanie przeprowadzać, o ile to możliwe, w miejscu przeznaczonym do ładowania z dobrą wentylacją.
Nie palić i nie wносить otwartego płomienia do obszaru ładowania.
3. Przed przystąpieniem do pracy z akumulatorem zdjąć wszelkie metalowe przedmioty z dłoni, nadgarstków i szyi, np. obrączki, łańcuszki itp.
4. Nigdy nie kłaść na wierzchu akumulatora narzędzi ani metalowych przedmiotów.
5. Po zakończeniu ładowania odłączyć akumulator od zasilania sieciowego.
6. Przed złomowaniem maszyny należy wymontować z niej akumulatory.
7. Podczas wyjmowania akumulatora maszyna musi być odłączona od zasilania.
8. Aby wyjąć akumulatory – maszynę odłączyć od zasilania sieciowego (jeśli jest podłączona do ładowania) i zapewnić odłączenie akumulatorów na bezpieczniku (zob. str. 19). Z separatora i zbiorników odłączyć węże.
Wyciągnąć separator i zbiorniki. Odkręcić zamocowania taśmy trzymającej i usunąć.
Odkręcić zaciski akumulatorów i usunąć. Wyjąć akumulatory.
9. Akumulator należy utylizować w bezpieczny sposób, zgodnie z przepisami dyrektywy w sprawie baterii i akumulatorów.
10. Używać tylko oryginalnych akumulatorów zamiennych NUMATIC.
11. Nie dopuszczać do całkowitego rozładowania akumulatora, jego ponowne ładowanie może zakończyć się niepowodzeniem.
Nie wolno dopuścić do rozładowania akumulatorów poniżej 9,5 V przy przepływie prądu 10 A.
12. Nie dopuszczać do nierównomiernego rozładowywania akumulatorów.
13. Nie łączyć akumulatorów pochodzących z różnych maszyn.
14. Ten produkt jest wyposażony w bezobsługowe akumulatory kwasowo-ołowiowe (VRLA) z elektrolitem żelowym.
Montaż akumulatorów innego typu może stanowić zagrożenie.

Postępowanie z akumulatorami

1. Po każdym użyciu doładować akumulatory. Można to zrobić w dowolnym momencie – nie trzeba czekać do czasu ich całkowitego rozładowania. W tego typu akumulatorach nie występuje zjawisko „pamięci” ładowania.
2. Pozostawienie akumulatora w stanie ładowania na przynajmniej 4 godziny po zaświeceniu się zielonej kontrolki, co najmniej raz w tygodniu, przedłuża jego żywotność.
3. Nie pozostawiać maszyny z rozładowanymi akumulatorami.

Codziennie utrzymywać maszynę w czystości.

Dopilnować, aby szczotki/pady/wycieraczki/filtry były w dobrym stanie.

Sprawdzić części pod kątem zużycia lub uszkodzenia i w razie potrzeby niezwłocznie wymienić.

Opróżnić i opłukać zbiornik brudnej wody po każdym użyciu.

Maszynę przechowywać z głowicą w pozycji uniesionej.

Przynajmniej raz w tygodniu

Sprawdzić szczotkę lub pad i listwę i opłukać.

Sprawdzić pióra ssawy pod kątem zużycia i wyczyścić.

Wyczyścić zespół separatora, w tym filtr i sprawdzić stan uszczelnienia.

Przepłukać układ czystą wodą i wyczyścić filtry.

Nie używać myjek parowych ani ciśnieniowych.

Akumulatory

Po każdym użyciu doładować akumulatory.

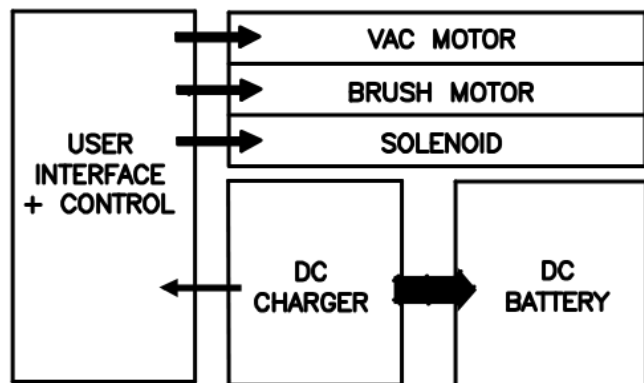
Pozostawienie akumulatora w stanie ładowania na przynajmniej 4 godziny po zaświeceniu się zielonej kontrolki przedłuży jego żywotność.

**Konserwacja
TwinTec**

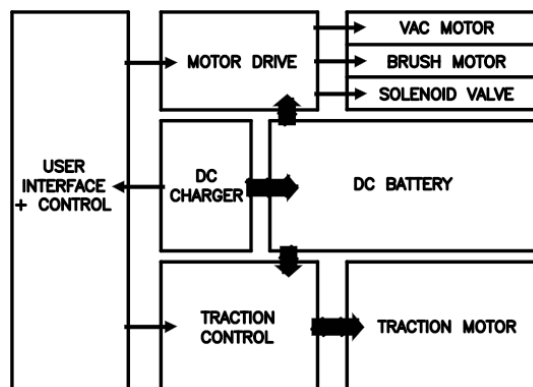
Model akumulatora	Ciężar akumulatora	Wymiary akumulatora
Sonnenschein	18.48 Kg	278mm x 175mm x 190mm
MK Battery	31.8 Kg	327.5mm x 169mm x 218mm

Schemat

HGB3045/55, HBG3045/55, TGB3045/55
TGB4045/100, TGB4055/100.



TGB4055/100T



Nr kat.	SZCZOTKI	Nr kat.	WĘŻE
606028	Szczotka Polyscrub 550 mm	903341	Zacisk węża (zbiornik dolny)
606550	Szczotka Nyloscrub 550 mm	903341	Zacisk węża (wąż do napełniania)
606551	Szczotka Long Life 550 mm	900903	Zacisk węża (zbiornik górny)
900526	Tarcza napędowa NuLoc2 500 mm	Nr kat.	CZĘŚCI OGÓLNE
606203	Szczotka Polyscrub 450mm	221091	Bezpiecznik Maxi 20 A (ssanie)
606204	Szczotka Nyloscrub 450mm	230104	Bezpiecznik Maxi 30 A (szczotka)
606306	Szczotka Longlife 450mm	221047	Bezpiecznik Maxi 40 A (akumulatory)
900525	Tarcza napędowa NuLoc2 400mm	221107	Bezpiecznik Maxi 50 A (akumul. trakcja)
Nr kat.	ŚCIĄGACZ	903066	Bezpiecznik 2,5 A (uchwyt)
903281	Czerwone pokrętko ściągacza	903736	Stycznik 24 V
215006	Kółko samonastawne ściągacza	903542	Koszyk na filtr piaskowy (czerwony)
606319	Zestaw montażowy kółka samonastawnego	208888	Filtr wody czystej (pełny) (CWF)
900518	Zestaw pióra ściągacza 650	208827	Profil podstawy filtra (CWF)
903486	Kompletny zestaw ściągacza 650	208830	Uszczelka filtra (CWF)
900519	Zestaw pióra ściągacza 750	208889	Oslona siatki 50, rozszerzony filtr (CWF)
904699	Kompletny zestaw ściągacza 750	208890	Miska przezroczysta rozszerzonego filtra 68 mm (CWF)
206953	Zawlecza	208638	Koła tylne 160 mm
		220386	Kabel do ładowania (V17 – UK)

Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna nie działa	Brak lub przepalone bezpieczniki Niski poziom naładowania akumulatora Maszyna jest podłączona i ładuje się	Zamontować lub wymienić bezpiecznik (strona 5) Naładować akumulatory (strona 13/14) Odłączyć ładowanie (strona 13)
Nie działa ssanie	Pełny zbiornik brudnej wody Sprawdź bezpiecznik	Opróżnić zbiornik brudnej wody (strona 11) Kontrola bezpieczników (strona 5)
Niedostateczne zbieranie wody	Pełny zbiornik brudnej wody Wąż ssący jest zatkany albo zablokowany Przylączy węża są zbyt luźne Zgrubny filtr koszykowy jest zatkany albo zablokowany Filtr separatora jest zatkany albo zablokowany Niedostateczne uszczelnienie separatora Uszczelnienie separatora jest uszkodzone Wąż ssący jest uszkodzony albo rozcięty	Opróżnić zbiornik brudnej wody (strona 11) Zdemontować i wyczyścić (strona 11) Wcisnąć, tworząc szczelne połączenie (strona 7) Zdemontować i wyczyścić (strona 11) Zdemontować i wyczyścić (strona 11) Wyczyścić i ponownie zamontować (strona 11) Wymienić na nowy (skontaktować się z działem serwisowym)
Nie działa funkcja szczotki lub szorowania	Nie założono szczotek Sprawdź bezpiecznik	Sprawdzić i zamontować (strona 6) Kontrola bezpieczników (strona 5)
Bardzo mały przepływ wody lub brak przepływu	Clean water tank empty Clean water tank filter blocked / clogged Water flow not on Brush deck raised	Fill clean water tank (page 7) Remove and clean (11) Switch on water flow (Page 9) Lower brush deck (page 9)
Maszyna zatrzymuje się co chwilę w trakcie pracy.	Za duże obciążenie na układ szczotki	Decrease the brush load to best suit the floor type.

W razie niemożności rozwiązania problemu lub w razie awarii, skontaktować się z lokalnym dystrybutorem firmy Numatic lub zadzwonić na linię pomocy technicznej Numatic pod numer +44 (0)1460 269268.

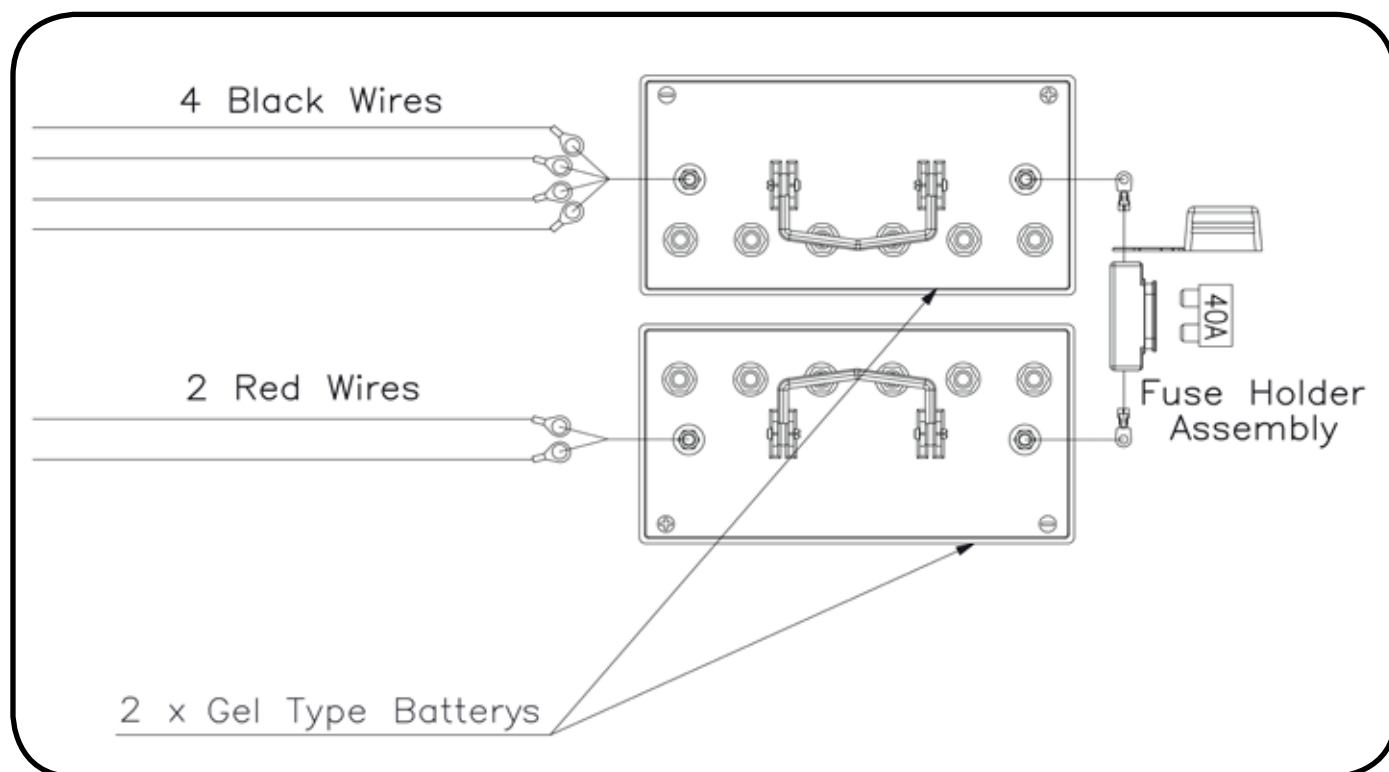
TGB 4055T Fault Codes

Skontaktować się z przedstawicielem serwisu

Zielony wskaźnik stanu			Awaria	Prawdopodobna przyczyna	Wpływ na produkt	Należy sprawdzić	Wymagana czynność	Jeżeli problem nie ustępuje
1 mignięcie z przerwą ●	Niskie napięcie akumulatorów	Akumulatory nie są naładowane		Drastycznie skrócony czas pracy lub maszyna nie działa	Sprawdzić, kiedy maszyna była ładowana po raz ostatni	WYŁĄCZYĆ maszynę: Wyjąć bezpieczniki Sprawdzić połączenia do akumulatorów, ładowarki i bezpieczników pod kątem luźnych kabli lub śrub.	Natychmiast naładować akumulatory	Luźne połączenia dokręcić, a uszkodzone elementy wymienić
		Możliwe niewłaściwe połączenie między akumulatorami, sterownikiem, ładowarką lub bezpiecznikami spowodowane poluzowanymi połączeniami, uszkodzonym okablowaniem, penetracją wody						
2 mignięcia z przerwą ●●	Silnik trakcyjny rozłączony	Nie ładuje się z powodu niesprawnego akumulatora lub ognia		Nie działa silnik	Sprawdzić napięcie oddzielenie na każdym akumulatorze, aby wykryć uszkodzoną jednostkę - min. 10,5 V	Wymienić ładowarkę	W razie potrzeby wymienić akumulatory	Luźne połączenia dokręcić, a uszkodzone elementy wymienić
		Ładowarka nie działa						
		Silnik jest nieprawidłowo podłączony						
		Silnik jest odłączony						
3 mignięcia z przerwą ●●●	Samoczynne wyłączenie obwodu silnika trakcyjnego	Włączył się bezpiecznik termiczny (TCO)		Silnik nie działa	Sprawdzić wszystkie połączenia i przewody pomiędzy silnikiem i sterownikiem			
		Awaria silnika - otwarty obwód						
4 mignięcia z przerwą ●●●●	Blokada akumulatora	Silnik zwiera do akumulatora		Funkcje maszyny nie działają	Sprawdzić napięcie akumulatora i prąd ładowania i upewnić się, że czerwona kontrolka awaryjna się nie świeci	Natychmiast naładować akumulatory		
		Poziom naładowania akumulatora spadł poniżej poziomu blokady i sterownik blokuje funkcje maszyny						
6 mignięć z przerwą ●●●●●●	Ładowarka jest podłączona	Sterownik jest zablokowany przed jazdą, może to być spowodowane podłączeniem ładowarki		Funkcje maszyny nie działają	Odłączyć ładowarkę, aby móc używać maszyny			
		Wskazanie samoczynnego wyłączenia sterownika						
8 mignięć z przerwą ●●●●●●●●	Hamulec dezaktywowany lub niesprawny	Niewłaściwe połączenia hamulca		Funkcje maszyny nie działają	Sprawdzić wszystkie połączenia i przewody	Sprawdzić wszystkie połączenia i przewody	W razie potrzeby wymienić okablowanie lub hamulec. Ponownie uruchomić hamulec, załączając dźwignię	
		Hamulec jest wyłączony lub zepsuty						
9 mignięć z przerwą ●●●●●●●●●	Wysokie napięcie akumulatora	Niewłaściwe połączenia pomiędzy sterownikiem akumulatora i silnikiem trakcyjnym		Funkcje maszyny nie działają	Sprawdzić napięcie każdego akumulatora upewniając się, że napięcie < 14 V.	Sprawdzić połączenia akumulatorów sterownika i silnika trakcyjnego		
10 mignięć z przerwą ●●●●●●●●●●					Sprawdzić, czy łączne napięcie akumulatorów nie przekracza < 28 V			

Skontaktować się z przedstawicielem serwisu

Schemat okablowania akumulatorów



Dla uzyskania optymalnych osiągnięć Numatic International Ltd zaleca stosowanie w maszynach Twintec następujących akumulatorów.

Maszyna	Akumulator zalecany przez Numatic	Numer Numatic
TGB 3045/55 mniejszy akumulator	Akumulator Sonnenschein - Blok trakcyjny - Nr dostawcy: GF 12 050V	220868
HGB 3045/55 mniejszy akumulator	Akumulator Sonnenschein - Blok trakcyjny - Nr dostawcy: GF 12 050V	220868
HGB 3045/55 mniejszy akumulator	Akumulator MK - 98A/h - żelowy, kołki - Nr dostawcy: E31 SLD G ST	230138
TGB 4045/55 mniejszy akumulator	Akumulator MK - 98A/h - żelowy, kołki - Nr dostawcy: E31 SLD G ST	230138
TGB 4055/100 mniejszy akumulator	Akumulator MK - 98A/h - żelowy, kołki - Nr dostawcy: E31SLD G ST	230138
TGB 4055/100T mniejszy akumulator	Akumulator MK - 98A/h - żelowy, kołki - Nr dostawcy: E31SLD G ST	205112

Marka	Napięcie	Pojemność	Waga	Wymiary
Sonnenschein	12 V	55 A/h	18.48 Kg	278mm x 175mm x 190mm
Akumulator MK	12 V	98 A/h	31.8 Kg	327.5mm x 169mm x 218mm



EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt spełnia wszystkie wymagania określone w poniższych dyrektywach Unii Europejskiej:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Opis maszyny: Automat szorująco-zbierający
Model: TTB, ETB, TGB, HGB, HBG Series.

Deklarowana zgodność obejmuje poniższe normy::

EN 60335-1: 2012 + A11:2014
EN 60335-2-72: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 62233: 2008

Dokumentacja techniczna dotycząca wymienionego produktu jest przechowywana przez producenta za upoważnieniem:

Imię i Nazwisko: Allyn Boyes Stanowisko: Kierownik Techniczny

Podpis



Data

29/11/17

Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

PL

This image shows a single page of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Uwagi

Uwagi

Ta maszyna została zapakowana z następującymi elementami:

Szczotka/pad

☐

Ssawa

☐

NuTab

☐

Kabel do ładowania

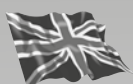
☐

Komplet bezpieczników

☐

Signed

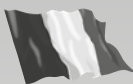
Dystrybucja:



Numatic International Limited.
Chard, Somerset TA20 2GB ENGLAND
Tel.: 01460 68600 **www.numatic.co.uk**



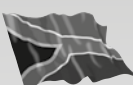
Numatic International GmbH. Fränkische Straße 15–19
D-30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel.: 05 11 98 42 16 0 **www.numatic.de**



Numatic International SAS. 13 / 17 rue du Valengelier
77500 CHELLES, FRANCE
Tel: 01 64 72 61 61 **www.numatic.fr**



BeNeLux Distribution, Numatic International BV
Postbus 101, 2400 AC Alphen aan den Rijn, NEDERLAND
Tel: 0172 467 999 **www.numatic.nl**



Numatic International (Pty.) Ltd.
16th & Pharmaceutical Roads, Midrand, Gauteng, SOUTH AFRICA 1685
Tel: 0861 686 284 **www.numatic.co.za**



Numatic International Schweiz AG.
Sihlbruggstrasse 142, 6340 Baar, SCHWEIZ
Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0 **www.numatic.ch**



Numatic International ULDA. Centro de Negócios da Maia,
Rua Albino José Domingues, 581, 4470 – 034 Maia PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 **www.numatic.pt**



Numatic International SLU. C/ La Forja, 41, 08840 Viladecans
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 647 22 22 **www.numatic.es**

This Product has been comprehensively inspected and checked during every stage of its manufacture.
Including an in-depth electrical safety and functionality test.